NONIN

Instructions for Use—English

Model 3500SP
OEM Multi-Sensing Oximeter

Indications for Use

Nonin's signal processor is indicated for noninvasive spot-checking and/or continuous monitoring of functional oxygen saturation of arterial hemoglobin (SpO_2), carboxyhemoglobin (COHb), methemoglobin (MetHb), with pulse rate or cerebral or somatic hemoglobin oxygen saturation (rSO_2) of adult, pediatric, and neonate patients using the Nonin-branded (original) sensors.
Refer to the system manufacturer's instructions for a complete list of sensors, accessories, and use environments. Use environments may also be found in the sensor instructions for use.

Warnings:

- Do not use this device in an MR environment.
- Do not use in an explosive atmosphere or in the presence of flammable anesthetics or gases.
- Always inspect the device before use. Do not use a damaged device.
- To prevent improper performance and/or patient injury, verify compatibility of the monitor, sensor(s), and accessories before use.
- No modifications to this device are allowed as it may affect device performance.
- Protect from exposure to water or any other liquid, with or without AC power.
- As with all medical equipment, carefully route patient cables and connections to reduce the possibility of entanglement, strangulation, or tripping.
- The use of signal processors and sensors other than those specified may result in increased electromagnetic emission and/or decreased immunity of this device.
- This device is a precision electronic instrument and must be repaired by trained technical personnel. Field repair of the device is not possible. Do not attempt to open the case or repair the electronics. Opening the case may damage the device and void the warranty.
- Operation of this device below the minimum amplitude of 0.3% modulation may cause inaccurate results for SpO_2.
- Portable and mobile RF communications equipment can affect medical electrical equipment.
- See the sensor instructions for use for additional warnings.

⚠ Cautions:

- When using this device in an operating room, it must remain outside the sterile field.
- Do not place the device in liquid or clean it with agents containing ammonium chloride, isopropyl alcohol, or products that are not listed in these instructions.
- Follow local, state and national governing ordinances and recycling instructions regarding disposal or recycling of the device and device components.
- In compliance with the European Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 2002/96/EC, do not dispose of this product as unsorted municipal waste. This device contains WEEE materials; please contact your system manufacturer regarding take-back or recycling of the device.
- A functional tester cannot be used to assess the accuracy of the oximeter monitor or sensor.
- If this device fails to respond as described, discontinue use until the situation is corrected by your system manufacturer.
- Do not connect multiple extension cables between a monitor and a signal processor.
- Refer to the system's operator's manual for ingress protection (IP) rating.
- Refer to the system operator's manual for additional specifications, warnings, and cautions.
- See the sensor instructions for use for additional cautions.

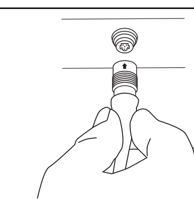
Symbols:

Symbol	Definition
	Follow Instructions for Use
	CAUTION!
EC REP	Authorized Representative in the European Community.
	Defibrillation Proof Type BF Applied Part (patient isolation from electrical shock when connected to a 3500SP)
	Non-sterile
	RoHS Compliant (China)
SN	Serial Number

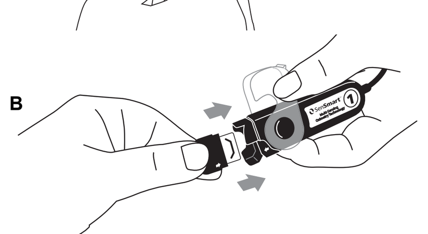
Symbol	Definition
REF	Catalogue number
QTY	Quantity
	Indicates separate collection for waste electrical and electronic equipment (WEEE)
	Storage /shipping temperature range
	Manufacturer
	Country of manufacture/ date of manufacture
	Do not discard
	Do not pull on cable. Retract connector and remove.

Using the Signal Processor

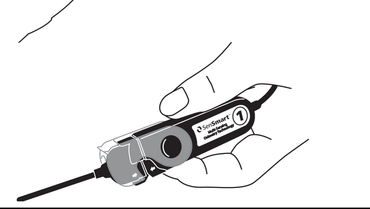
A



B



C

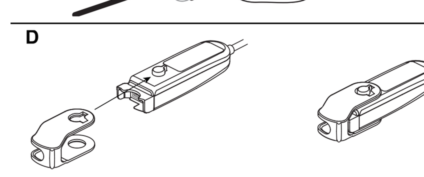


Connect/Disconnect Signal Processor to/from the System:
1. To connect:
   a. Align the arrow on the signal processor cable connector with the arrow on the system connector port (fig. A).
   b. Push the signal processor cable connector straight into the port.
   c. The signal processor cable connector will click when it locks into the system.
2. To disconnect:
   a. Grasp the retractable sleeve on the signal processor cable connector.
   b. Retract the sleeve and pull the connector straight back. The signal processor will unlock and detach.

NOTE: When removing the signal processor from the monitor, do not pull on the signal processor cable.

Connect/Disconnect a Sensor to/from the Signal Processor:
1. To connect:
   a. Flip the clear lock on the signal processor back to expose the connection port.
   b. Align the arrows on the sensor connector and the signal processor (fig. B). Insert the sensor connector into the signal processor connection port.
   c. Flip the lock over the sensor connector and click it into place (fig. C).
2. To disconnect:
   a. Flip the clear lock on the signal processor back to disengage the lock from the connector.
   b. Grasp the connector and remove it from the signal processor.

D



Replacing the Lock on the Signal Processor

NOTE: Replacement locks may be ordered if the lock is lost or damaged.
1. Align the lock hinge with the connector end of the signal processor (fig. D).
2. Gently spread the lock hinge so it fits over the end of the signal processor.
3. Click the lock into place.

Cleaning Instructions

1. Wipe the device with a soft cloth dampened with a 10% bleach/90% water solution (household bleach [containing less than 10% sodium hypochlorite]). Do not use undiluted bleach or any cleaning solution other those recommended here, as permanent damage could result.
2. Dry with a soft cloth or allow to air dry.

Accessories

Refer to "Model 3500SP Accessories and Testing Summary" for a list of compatible, Nonin-branded accessories.

Specifications

Refer to the sensor instructions for use for accuracy specifications.
Refer to "Model 3500SP Accessories and Testing Summary" for test methods and summaries.

Temperature:

Operating:	0 to 40 °C (32 to 104 °F)
Storage/Transportation:	-40 to 70 °C (-40 to 158 °F)

Humidity:

Operating:	15 to 93% non-condensing
Storage/Transportation:	Up to 93% non-condensing

Operating Altitude: 0 to 4,000 m (0 to 13,123 ft)

Compliance

This product complies with ISO 10993-1.
Not made with natural rubber latex.

Warranty

NONIN MEDICAL, INC. (Nonin) warrants to the purchaser (end user), for a period of 1 year from the date of purchase, each Model 3500SP signal processor.

Any 3500SP signal processor, found to be defective in accordance with this warranty, shall be replaced or repaired free of charge, when Nonin has been notified by the purchaser by serial number that there is a defect, provided notification occurs within the applicable warranty period. If unable to repair, Nonin will replace with a 3500SP or comparable device. This warranty shall be the sole and exclusive remedy by the purchaser hereunder for any Model 3500SP delivered to the purchaser which is found to be defective in any manner, whether such remedies be in contract, tort, or by law.

This warranty excludes the cost of delivery to and from Nonin. Nonin reserves the right to charge a fee for a warranty repair request on any 3500SP that is found to be within specifications.

The Model 3500SP is a precision electronic instrument and must be repaired by trained Nonin personnel only. Any sign or evidence of opening the 3500SP, field service by non-Nonin personnel, tampering, or any kind of misuse of the 3500SP shall void the warranty. All non-warranty work shall be done at Nonin's standard rates and charges in effect at the time of delivery to Nonin.

Service

To obtain technical service or support, contact Nonin Technical Service.

Nonin reserves the right to make changes and improvements to these instructions and the product it describes at anytime, without notice or obligation.

Mode d'emploi—Français

Modèle 3500SP
Oxymètre multidétection OEM

Indications

Le processeur de signal de Nonin est indiqué pour le contrôle ponctuel et/ou le monitorage continu non invasifs de la saturation en oxygène fonctionnelle de l'hémoglobine artérielle (SpO_2), de la carboxyhémoglobine (COHb), de la méthémoglobine (MetHb), par mesure de la fréquence du pouls ou de la saturation en oxygène de l'hémoglobine cérébrale ou somatique (rSO_2) de patients adultes, enfants et nouveau-nés en utilisant les capteurs (d'origine) Nonin.
Pour connaître la liste complète des capteurs et accessoires, et les environnements d'utilisation, consultez les instructions du fabricant du système. Les environnements d'utilisation peuvent également se trouver dans la notice du capteur.

Avertissements :

- N'utilisez pas cet appareil dans une salle d'IRM.
- n'utilisez pas l'appareil dans une atmosphère explosive ou en présence d'anesthésiques ou de gaz inflammables.
- Inspectez toujours l'appareil avant utilisation. N'utilisez pas de dispositif endommagé.
- Pour éviter de compromettre la performance et/ou de blesser le patient, vérifiez la compatibilité du moniteur, des capteurs et des accessoires avant usage.
- Aucune modification de cet appareil n'est permise sous peine d'en compromettre la performance.
- Protégez l'appareil de toute exposition à l'eau ou d'un autre liquide, qu'il soit alimenté ou non.
- Comme pour tout matériel médical, acheminez soigneusement les câbles patient et les branchements de manière à diminuer le risque d'enchevêtrement, de strangulation ou de trébuchement.
- L'utilisation de processeurs de signal et de capteurs différents de ceux indiqués risque d'augmenter les émissions électromagnétiques et/ou de diminuer l'immunité de cet appareil.
- Cet appareil est un instrument électronique de précision et sa réparation doit être uniquement confiée à un personnel technique qualifié. La réparation sur site de l'appareil est impossible. N'essayez pas d'ouvrir le boîtier, ni d'en réparer l'électronique. L'ouverture du boîtier risque d'endommager l'appareil et d'annuler la garantie.
- Le fonctionnement de cet appareil en dessous de l'amplitude minimum de modulation de 0,3 % risque de fausser les relevés de SpO_2.
- Les appareils de communication RF portatifs et mobiles risquent de compromettre le fonctionnement des appareils électriques médicaux.
- Consultez la notice du capteur pour prendre connaissance d'éventuels avertissements de sécurité supplémentaires.

⚠ Mises en garde :

- Lors de l'utilisation de cet appareil au bloc opératoire, il doit rester en dehors du champ stérile.
- N'immergez pas l'appareil. Ne le nettoyez pas avec des produits contenant du chlorure d'ammonium, de l'alcool isopropylique ou d'autres produits non indiqués dans présentes instructions.
- Suivez les décrets locaux, régionaux et nationaux ainsi que les consignes de recyclage en vigueur pour la mise au rebut ou le recyclage de l'appareil et de ses composants.
- Conformément à la directive européenne relative aux déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE) 2002/96/CE, ne mettez pas ce produit au rebut avec les déchets municipaux non triés. Cet appareil contient des matériaux DEEE. Veuillez contacter le fabricant de votre système pour qu'il le reprenne ou le recycle.
- Il n'est pas possible d'utiliser un testeur fonctionnel pour évaluer la précision du capteur ou de l'oxymètre.
- Si cet appareil ne fonctionne pas comme prévu, cessez de l'utiliser jusqu'à ce que le problème ait été corrigé par le fabricant de votre système.
- Ne branchez pas plusieurs rallonges électriques entre un moniteur et un processeur de signal.
- Reportez-vous au manuel d'utilisation du système pour connaître l'indice de protection IP (Ingress Protection).
- Pour d'autres caractéristiques, mises en garde et avertissements, consultez le manuel d'utilisation du système.
- Consultez la notice du capteur pour prendre connaissance d'éventuelles consignes de sécurité supplémentaires.

Symboles :

Symbole	Définition
	Suivre le mode d'emploi
	MISE EN GARDE !
EC REP	Représentant agréé dans l'Union européenne.
	Pièce appliquée de type BF à l'épreuve d'un choc de défibrillateur (isolement du patient des décharges électriques lorsque branché sur un 3500SP).
	Non stérile
	Conforme à RoHS (Chine)
SN	Numéro de série

Symbole	Définition
REF	Numéro de catalogue
QTY	Quantité
	Indique une collecte séparée pour les déchets d'équipements électriques et électroniques
	Plage de températures de stockage/expédition
	Fabricant
	Pays/date de fabrication
	Ne pas jeter
	Ne pas tirer sur le câble. Rétracter le connecteur et enlever.

Utilisation du processeur de signal

Branchement/débranchement du processeur de signal au/du système :
1. Pour brancher :
   a. Alignez la flèche du connecteur du câble du processeur de signal sur la flèche du port du connecteur du moniteur (fig. A).
   b. Enfoncez le connecteur du câble du processeur de signal droit dans le port.
   c. Le verrouillage du connecteur du câble du processeur de signal s'accompagnera d'un clic.
2. Pour débrancher :
   a. Saisissez le manchon rétractable sur le connecteur du câble du processeur de signal.
   b. Rétractez le manchon et tirez droit sur le connecteur. Le processeur de signal se déverrouillera et se détachera.

REMARQUE : Ne tirez pas sur le câble du processeur de signal du moniteur pour le débrancher.

Branchement/débranchement d'un capteur sur/du processeur de signal :
1. Pour brancher :
   a. Basculez le verrou transparent du processeur de signal en arrière pour exposer le port.
   b. Alignez les flèches du connecteur du capteur et du processeur de signal (fig. B). Insérez le connecteur du capteur dans le port de branchement du processeur de signal.
   c. Basculez le verrou sur le connecteur du capteur et enclenchez-le en place (fig. C).
2. Pour débrancher :
   a. Basculez le verrou transparent du processeur de signal vers l'arrière pour dégager le verrou du connecteur.
   b. Débranchez-le du processeur de signal.

Remplacement du verrou sur le processeur de signal

REMARQUE : Des verrous de rechange peuvent être commandés en cas de perte ou d'endommagement du verrou.
1. Alignez la charnière du verrou sur l'extrémité connecteur du processeur de signal (fig. D).
2. Écartez délicatement la charnière du verrou pour le glisser sur l'extrémité du processeur de signal.
3. Enclenchez le verrou en position.

Instructions de nettoyage

1. Essuyez les surfaces à l'aide d'un chiffon doux humidifié avec une solution à 10 % d'eau de Javel (eau de Javel ménagère [10 % d'hypochlorite de sodium]). N'utilisez pas d'eau de Javel non diluée ni une solution de nettoyage autre que celle recommandée ici pour ne pas endommager définitivement votre appareil.
2. Essuyez avec un chiffon doux ou laissez sécher à l'air.

Accessoires

Pour connaître la liste des accessoires compatibles d'une autre marque que Nonin, consultez « Accessoires du modèle 3500SP et résumé des essais ».

Caractéristiques techniques

Pour connaître les spécifications relatives à la précision, consultez la notice du capteur.
Pour connaître les méthodes de test et un résumé des essais, consultez « Accessoires du modèle 3500SP et résumé des essais ».

Température :

Fonctionnement :	0 à 40 °C
Stockage/Transport :	-40 à 70 °C

Humidité :

Fonctionnement :	15 à 93 %, sans condensation
Stockage/Transport :	93 % max., sans condensation

Altitude de fonctionnement : 0 à 4 000 m

Conformité

Ce produit est conforme à la norme ISO 10993-1.
Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.

Garantie

NONIN MEDICAL, INC. (Nonin) garantit à l'acquéreur (utilisateur final) chaque processeur de signal modèle 3500SP, pendant une période de 1 an à compter de la date d'achat.
Nonin réparera ou remplacera gratuitement tout processeur de signal 3500SP se révélant défectueux conformément à la présente garantie, que l'acheteur lui aura signalé en précisant son numéro de série, à condition que cette notification se fasse au cours de la période de garantie. Si Nonin n'est pas en mesure de réparer l'appareil, celui-ci sera remplacé par un modèle 3500SP ou un appareil similaire. La présente garantie est le seul et unique recours dont dispose l'acheteur pour tout modèle 3500SP qui lui aura été livré et qui présente un quelconque défaut, que ces recours entrent dans le cadre d'un contrat, d'une réparation de préjudice ou de la loi.
La présente garantie ne couvre pas les frais de livraison de l'appareil à réparer, qu'il s'agisse de son envoi chez Nonin ou de sa réexpédition à l'acheteur. Nonin se réserve le droit de demander un dédommagement pour tout 3500SP sous garantie envoyé à Nonin qui se révèle conforme aux spécifications techniques.
Le modèle 3500SP est un instrument électronique de précision et sa réparation doit être uniquement confiée à un personnel Nonin formé. Tout signe ou toute preuve d'ouverture du modèle 3500SP, de réparation effectuée par un personnel non agréé par Nonin, d'altération ou d'un type quelconque d'utilisation abusive du modèle 3500SP annulera la garantie. Tous les travaux hors garantie devront être effectués d'après les tarifs standard Nonin en vigueur au moment de la livraison chez Nonin.

Réparations

Pour obtenir une assistance technique, contactez le service technique de Nonin.

Nonin se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis ni obligation, des modifications et des améliorations à ces instructions et au produit auquel elles se rapportent.

Gebrauchsanweisung—Deutsch

Modell 3500SP
OEM Multi-Sensor-Oximeter

Gebrauchsanleitung

Der Signalprozessor von Nonin ist für die Verwendung mit Nonins Originalsensoren bestimmt und für nicht invasive Stichproben oder die kontinuierliche Überwachung der funktionalen Sauerstoffsättigung des arteriellen Hämoglobins (SpO_2), des Carboxyhämoglobins (COHb), des Methämoglobins (MetHb) und der Pulsfrequenz oder zerebralen oder somatischen Hämoglobinsauerstoffsättigung (rSO_2) bei Erwachsenen, Kindern und Neugeborenen vorgesehen.
Eine vollständige Liste der Sensoren, des Zubehörs und der Einsatzbereiche sind den Herstelleranweisungen zum System zu entnehmen. Darüber hinaus sind die Einsatzbereiche der Gebrauchsanleitung zum Sensor zu entnehmen.

Warnhinweise:

- Dieses Gerät darf nicht in einem MRT-Raum betrieben werden.
- Nicht in der Nähe von Explosivstoffen bzw. entflammbaren Anästhetika oder Gasen betreiben.
- Das Gerät vor jedem Gebrauch überprüfen. Ein beschädigtes Gerät nicht verwenden.
- Um eine unsachgemäße Leistung und/oder eine Verletzung des Patienten zu vermeiden, muss vor der Verwendung die Kompatibilität zwischen Monitor, Sensor(en) und Zubehör sichergestellt werden.
- An diesem Gerät dürfen keine Modifikationen vorgenommen werden, da diese die Geräteleistung beeinträchtigen können.
- Das Gerät stets vor Wasser und anderen Flüssigkeiten schützen, auch wenn der Netzadapter nicht verwendet wird.
- Wie bei allen medizintechnischen Geräten müssen Patientenkabel und Anschlüsse sorgfältig verlegt werden, so dass sich der Patient nicht darin verwickeln und möglicherweise erdrosselt werden kann bzw. darüber stolpern kann.
- Bei Verwendung anderer Signalprozessoren und Sensoren als vorgegeben besteht die Gefahr erhöhter elektromagnetischer Emissionen und/oder reduzierter Störfestigkeit dieses Gerätes.
- Dieses Gerät ist ein elektronisches Präzisionsgerät und darf nur von geschulten Technikern repariert werden. Reparaturen durch den Benutzer sind nicht möglich. Nicht versuchen, das Gehäuse zu öffnen oder elektronische Komponenten zu reparieren. Beim Öffnen des Gehäuses kann das Gerät beschädigt werden, wobei die Garantie nichtig wird.
- Wenn dieses Gerät unter der Mindestamplitude von 0,3 % Modulation betrieben wird, sind die SpO_2-Ergebnisse eventuell ungenau.
- Tragbare Kommunikationsgeräte und HF-Funkgeräte können sich auf die Funktion des medizinischen Elektrogerätes auswirken.
- Zusätzliche Warnhinweise sind der Gebrauchsanleitung zum Sensor zu entnehmen.

⚠ Vorsichtshinweise:

- Wenn dieses Gerät im OP verwendet wird, muss es außerhalb des sterilen Feldes gehalten werden.
- Das Gerät nicht in Flüssigkeit eintauchen oder mit Reinigungsmitteln reinigen, die Salmiak, Isopropanol oder andere nicht hier aufgeführte Mittel enthalten.
- Örtliche Vorschriften und Recycling-Anleitungen bei der Entsorgung bzw. dem Recyceln des Gerätes und der Gerätekomponenten befolgen.
- Dieses Produkt darf laut EU-Richtlinie für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) 2002/96/EG nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät enthält Stoffe, die unter die WEEE-Richtlinie fallen. Bitte wenden Sie sich hinsichtlich der Rücknahme oder des Recyclings des Systems an den Hersteller.
- Die Genauigkeit des Oximetriemonitors oder Sensors kann nicht mithilfe eines Funktionsprüfgeräts ermittelt werden.
- Falls dieses Gerät nicht erwartungsgemäß funktioniert, den Einsatz erst wieder fortsetzen, nachdem das Problem vom Hersteller des Systems behoben wurde.
- Zwischen Monitor und Signalprozessor dürfen nicht mehrere Verlängerungskabel angeschlossen werden
- Informationen zum Schutzgrad (IP) finden Sie im Benutzerhandbuch des Systems.
- Zusätzliche Spezifikationen, Warn- und Vorsichtshinweise sind in der Bedienungsanleitung zum System aufgeführt.
- Zusätzliche Vorsichtshinweise sind der Gebrauchsanleitung zum Sensor zu entnehmen.

Symbole:

Symbol	Definition
	Gebrauchsanweisung beachten
	VORSICHT!
EC REP	Autorisierte EU-Vertretung.
	Defibrillatorsicheres Anwendungsteil vom Typ BF (Patientenisolierung gegen Stromschlag, wenn an einem 3500SP angeschlossen)
	Nicht steril
	RoHS-konform (China)
SN	Seriennummer

Symbol	Definition
REF	Artikelnummer
QTY	Anzahl
	Weist darauf hin, dass elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) separat entsorgt werden müssen.
	Lager-/Transporttemperaturbereich
	Hersteller
	Herstellungsland/ Herstellungsdatum
	Nicht im Hausmüll entsorgen
	Nicht am Kabel ziehen. Den Stecker herausziehen.

Verwendung des Signalprozessors

Anschließen/Trennen eines Signalprozessors am/vom System:
1. Anschließen:
   a. Den Pfeil am Signalprozessorkabelstecker auf den Pfeil am System ausrichten (Abb. A).
   b. Den Signalprozessorkabelstecker gerade in den Anschluss stecken.
   c. Der Signalprozessorkabelstecker rastet mit einem Klickgeräusch im System ein.
2. Trennen:
   a. Die zurückziehbare Hülse am Signalprozessorkabelstecker greifen.
   b. Die Hülse zurückziehen und den Stecker gerade herausziehen. Dadurch wird der Signalprozessor aus der Arretierung freigegeben und getrennt.

HINWEIS: Beim Entfernen des Signalprozessors vom Monitor darf nicht am Signalprozessorkabel gezogen werden.

Anschließen/Trennen eines Sensors am/vom Signalprozessor:
1. Anschließen:
   a. Die transparente Verriegelung am Signalprozessor aufklappen, um den Anschluss freizulegen.
   b. Die Pfeile auf dem Sensoranschluss und dem Signalprozessor aufeinander ausrichten (Abb. B). Den Sensorstecker an der Anschlussbuchse am Signalprozessor einstecken.
   c. Die Sensorverriegelung auf den Sensoranschluss klappen, so dass sie hörbar einrastet (Abb. C).
2. Trennen:
   a. Die transparente Verriegelung am Signalprozessor aufklappen, um die Verriegelung vom Steckverbinder zu lösen.
   b. Den Steckverbinder greifen und aus dem Signalprozessor ziehen.

Wiederanbringen der Verriegelung am Signalprozessor

HINWEIS: Für verloren gegangene oder beschädigte Verriegelungen können Ersatzverriegelungen bestellt werden.
1. Die Verriegelungsvorrichtung auf das Anschlussende des Signalprozessors ausrichten (Abb. D).
2. Die Verriegelungsvorrichtung vorsichtig aufspreizen, so dass sie auf das Ende des Signalprozessors geschoben werden kann.
3. Die Verriegelung einrasten lassen.

Reinigung

1. Das Gerät mit einem weichen Tuch abwischen, das mit einer Lösung aus 10 % Bleiche und 90 % Wasser (Haushaltsbleiche, die weniger als 10 % Natriumhypochlorit enthält) angefeuchtet ist. Keine unverdünnten Bleichmittel oder andere als die hier empfohlenen Reinigungsmittel verwenden, da diese permanente Schäden verursachen könnten.
2. Mit einem weichen Tuch abtrocknen und an der Luft trocknen lassen.

Zubehör

Eine Liste kompatibler Zubehörteile von Nonin sind in der „Modell 3500SP Zubehörliste und Zusammenfassung der Prüfungen" aufgeführt.

Technische Daten

Die Genauigkeitsanforderungen sind der Gebrauchsanleitung zum Sensor zu entnehmen.
Die Testmethoden und Zusammenfassungen sind in der „Modell 3500SP Zubehörliste und Zusammenfassung" der Prüfungen aufgeführt.

Temperatur:

Betrieb:	0 bis 40 °C
Lagerung/Transport:	-40 bis 70 °C

Luftfeuchtigkeit:

Betrieb:	15 bis 93 % Nicht kondensierend
Lagerung/Transport:	Bis zu 93 % nicht kondensierend

Betriebshöhe: 0 bis 4.000 m

Konformität

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der ISO 10993-1 Richtlinie.
Enthält keinen Naturkautschuklatex.

Garantie

NONIN MEDICAL, INC. Nonin garantiert alle Signalprozessoren des Modells 3500SP gegenüber dem Käufer (Endbenutzer) für ein Jahr ab Kaufdatum.
Alle 3500SP Signalprozessoren, die gemäß dieser Garantie als mangelhaft befunden werden, werden kostenlos ersetzt oder repariert, vorausgesetzt, dass Nonin innerhalb der gültigen Garantiezeit vom Käufer unter Angabe der Seriennummer von einem Mangel in Kenntnis gesetzt wurde. Falls das Gerät nicht mehr repariert werden kann, wird Nonin das Gerät durch ein neues Modell 3500SP oder durch ein gleichwertiges Gerät ersetzen. Diese Garantie stellt den einzigen und ausschließlichen Rechtsbehelf für den Käufer für ein ihm geliefertes Modell 3500SP-Geräte dar, die sich auf irgendeine Weise als defekt erweisen, unabhängig davon, ob dieser Rechtsbehelf auf einem Vertrag, unerlaubter Handlung oder durch das Gesetz begründet ist.
Unter dieser Garantie sind Zustellungskosten für den Versand an und ab Nonin ausgeschlossen. Nonin behält sich das Recht vor, eine Gebühr für Garantiereparaturleistungen zu erheben, wenn das an Nonin zurückgegebene 3500SP-Gerät den Spezifikationen entspricht.
Das Modell SP ist ein elektronisches Präzisionsgerät. Reparaturen dürfen nur von geschultem Nonin-Personal durchgeführt werden. Demnach machen alle Zeichen oder Anzeichen, dass das Modell 3500SP geöffnet wurde, dass Wartungsarbeiten von Personal außer Nonin-Personal durchgeführt wurden, dass unsachgemäße Eingriffe oder irgendwelche Arten von Missbrauch oder falschem Gebrauch des Modells 3500SP vorliegen, alle Bestimmungen der Garantie hinfällig. Für alle Arbeiten, die nicht unter die Garantie fallen, werden die zum Zeitpunkt der Rücksendung an Nonin gültigen Standardkosten verlangt.

Wartung

Für technischen Service oder Unterstützung wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst von Nonin.

Nonin behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen an dieser Gebrauchsanleitung und dem darin beschriebenen Produkt jederzeit ohne vorherige Bekanntgabe oder Verbindlichkeit vorzunehmen.

Istruzioni per l'uso—Italiano

Modello 3500SP
Ossimetro multi-misurazione OEM

Indicazioni per l'uso

Il processore di segnale Nonin è indicato per applicazioni non invasive di controllo saltuario e/o di monitoraggio continuo della saturazione di ossigeno funzionale dell'emoglobina arteriosa (SpO_2), della carbossiemoglobina (COHb), della metaemoglobina (MetHb), assieme a frequenza del polso oppure saturazione di ossigeno dell'emoglobina dei siti cerebrali o somatici (rSO_2) di pazienti adulti, pediatrici e neonati con sensori originali di marca Nonin.
Per l'elenco completo dei sensori, degli accessori e degli ambienti di utilizzo, fare riferimento alle istruzioni del produttore del sistema. Gli ambienti di utilizzo possono essere descritti anche nelle istruzioni per l'uso del sensore.

Avvertenze

- Non usare il dispositivo in presenza di apparecchiature per risonanza magnetica.
- Non usare il dispositivo in un ambiente esplosivo oppure in presenza di anestetici o gas infiammabili.
- Ispezionare sempre il dispositivo prima dell'uso. Non usare dispositivi danneggiati.
- Allo scopo di evitare problemi di funzionamento e/o lesioni al paziente, prima dell'uso controllare la compatibilità del monitor, dei sensori e degli accessori.
- Non è consentito modificare il dispositivo, in quanto se ne possono compromettere le prestazioni.
- Evitare di esporre il dispositivo ad acqua o altri liquidi, anche se non è collegato all'alimentazione elettrica.
- Come per tutte le apparecchiature mediche, disporre con cura i cavi del paziente e i collegamenti per ridurre il rischio di rimanere impigliati, di strangolarsi o di inciamparvi.
- L'uso di processori di segnale e sensori diversi da quelli specificati può aumentare le emissioni elettromagnetiche erogate dal dispositivo e/o ridurne l'immunità.
- Questo è uno strumento elettronico di precisione e deve essere riparato soltanto da personale tecnico addestrato. Non è possibile ripararlo sul posto. Non tentare di aprirne l'involucro o di ripararne i circuiti elettronici. L'apertura dell'involucro può danneggiare il dispositivo e causare l'annullamento della garanzia.
- L'uso dell'apparecchio a un'ampiezza inferiore a quella minima, pari a una modulazione dello 0,3%, può dar luogo a risultati di SpO_2 errati.
- Le apparecchiature di comunicazione a radiofrequenza portatili e mobili possono influire sul funzionamento degli strumenti elettromedicali.
- Per ulteriori avvertenze, fare riferimento alle istruzioni per l'uso del sensore.

⚠ Precauzioni

- Quando viene usato in sala operatoria, il dispositivo deve rimanere al di fuori del campo sterile.
- Non immergere il dispositivo in liquidi né pulirlo con prodotti contenenti cloruro di ammonio, alcol isopropilico o con qualsiasi prodotto non elencato nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Per lo smaltimento o il riciclaggio del dispositivo e dei relativi componenti, attenersi alle disposizioni locali e nazionali e alle istruzioni riguardanti il riciclaggio.
- In conformità alla Direttiva 2002/96/CE relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), evitare di smaltire questo prodotto con altri rifiuti. Poiché questo dispositivo contiene materiali RAEE, si prega di contattare il produttore del sistema in merito alla restituzione e al riciclaggio dell'apparecchio.
- Non è possibile usare un tester per valutare la precisione del monitor dell'ossimetro o del sensore.
- Se il dispositivo non risponde come dovuto, interromperne l'uso finché il problema non è stato risolto dal produttore del sistema.
- Non collegare molteplici cavi di prolunga tra monitor e processore di segnale.
- Per il grado di protezione dell'ingresso (IP), fare riferimento al manuale per l'operatore del sistema.
- Per ulteriori specifiche, avvertenze e precauzioni, fare riferimento al manuale d'uso del sistema.
- Per ulteriori precauzioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso del sensore.

Simboli

Simbolo	Definizione
	Seguire le istruzioni per l'uso
	ATTENZIONE
EC REP	Rappresentante autorizzato per l'Unione Europea
	Parte applicata di tipo BF con protezione da scariche di defibrillazione (isolamento del paziente da scosse elettriche in presenza di connessione a un modello 3500SP)
	Non sterile
	Conforme alla direttiva RoHS (Cina)
SN	Numero di serie

Simbolo	Definizione
REF	Numero di catalogo
QTY	Quantità
	Indica la necessità di garantire la raccolta rifiuti differenziata per le apparecchiature elettriche ed elettroniche (Direttiva RAEE)
	Gamma di temperature di immagazzinaggio/spedizione
	Produttore
	Paese/data di produzione
	Non gettare nei rifiuti
	Non tirare il cavo. Retrarre il connettore e rimuovere.

Uso del processore di segnale

Collegamento/scollegamento del processore di segnale dal sistema:
1. Collegamento
   a. Allineare la freccia sul connettore del cavo del processore di segnale alla freccia sulla porta di connessione del sistema (fig. A).
   b. Spingere il connettore del cavo del processore di segnale diritto nella porta.
   c. Quando è inserito correttamente, si avverte uno scatto.
2. Scollegamento
   a. Afferrare il manicotto retraibile sul connettore del cavo del processore di segnale.
   b. Retrarre il manicotto e tirare il connettore all'indietro tenendolo diritto. Il processore di segnale si sblocca e si scollega.

NOTA – Durante lo scollegamento del processore di segnale dal monitor, evitare di tirarne il cavo.

Collegamento/scollegamento di un sensore dal processore di segnale:
1. Collegamento
   a. Far ruotare all'indietro il blocco trasparente sul processore di segnale per esporre la porta di connessione.
   b. Allineare la freccia sul connettore del sensore a quella sul processore di segnale (fig. B). Inserire il connettore del sensore nella porta di connessione del processore di segnale.
   c. Ripiegare il blocco sopra il connettore del sensore e farlo scattare in posizione (fig. C).
2. Scollegamento
   a. Far ruotare all'indietro il blocco trasparente sul processore di segnale per sganciarlo dal connettore.
   b. Afferrare il connettore e rimuoverlo dal processore di segnale.

Sostituzione del blocco sul processore di segnale

NOTA – La sostituzione del blocco può essere necessaria nel caso venga perso o danneggiato.
1. Allineare la cerniera del blocco all'estremità del connettore del processore di segnale (fig. D).
2. Allargare con delicatezza la cerniera del blocco in modo da collocarla sopra l'estremità del processore di segnale.
3. Far scattare il blocco in posizione.

Istruzioni per la pulizia

1. Pulire il dispositivo con una salvietta morbida inumidita con una soluzione composta da 1 parte di candeggina (con concentrazione di ipoclorito di sodio inferiore al 10%) e 9 parti d'acqua. Per evitare danni irreparabili, non usare candeggina pura o soluzioni di pulizia diverse da quelle consigliate in questo documento.
2. Asciugare con un panno morbido o all'aria.

Accessori

Per l'elenco di accessori compatibili di marca Nonin, fare riferimento a "Modello 3500SP – Accessori e riepilogo dei test".

Dati tecnici

Per le specifiche di precisione, fare riferimento alle istruzioni per l'uso del sensore.
Consultare "Modello 3500SP – Accessori e riepilogo dei test" per metodi di test e riepiloghi dei risultati.

Temperatura:

Esercizio:	da 0 °C a +40 °C
Immagazzinaggio/trasporto:	da -40 °C a +70 °C

Umidità:

Esercizio:	dal 15% al 93% senza condensa
Immagazzinaggio/trasporto:	fino al 93% senza condensa

Altitudine di esercizio: da 0 m a 4.000 m

Omologazione

Questo prodotto è conforme alla norma ISO 10993-1.
Non contiene lattice di gomma naturale.

Garanzia

NONIN MEDICAL, INC. (Nonin) garantisce all'acquirente (utente finale) ogni processore di segnale modello 3500SP per un periodo di 1 anno dalla data di acquisto.
Tutti i processori di segnale 3500SP riscontrati difettosi in virtù di questa garanzia saranno riparati o sostituiti gratuitamente, purché l'acquirente abbia comunicato a Nonin entro il periodo di validità della garanzia il numero di serie del prodotto e l'esistenza del difetto. Nel caso in cui la riparazione non fosse possibile, Nonin provvederà alla sostituzione con un modello 3500SP o con un dispositivo analogo. Questa garanzia costituisce l'unico ed esclusivo ricorso dell'acquirente per le unità modello 3500SP consegnate all'acquirente stesso e riscontrate difettose, sia che tali ricorsi siano validi per contratto, responsabilità civile o legge.
Questa garanzia esclude le spese di trasporto di andata e ritorno tra l'acquirente e Nonin. Nonin si riserva il diritto di addebitare una tariffa per le richieste di riparazioni di un dispositivo modello 3500SP in garanzia se risulta che il dispositivo è conforme alle specifiche.
Il modello 3500SP è uno strumento elettronico di precisione e deve essere riparato soltanto da personale autorizzato da Nonin. Qualsiasi segno di avvenuta apertura del dispositivo 3500SP, di riparazione da parte di personale di assistenza non della Nonin, di manomissione o di qualsiasi altro uso improprio del modello 3500SP comporta l'annullamento della garanzia. Le riparazioni non in garanzia vengono fatturate secondo le tariffe di servizio Nonin in vigore al momento in cui l'apparecchiatura viene rimandata a Nonin.

Assistenza

Per richiedere assistenza tecnica o supporto per il prodotto, contattare il reparto di assistenza tecnica Nonin.

Nonin si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento cambiamenti e miglioramenti a queste istruzioni e ai prodotti qui descritti, senza alcun avviso o impegno.

Instrucciones de uso—Español

Modelo 3500SP
Oxímetro multidetector OEM

Indicaciones de uso

El procesador de señales de Nonin está indicado para la monitorización no invasiva esporádica y/o continua de la saturación de oxígeno funcional de la hemoglobina arterial (SpO_2), carboxihemoglobina (COHb), metahemoglobina (MetHb), con frecuencia del pulso o saturación de oxígeno (rSO_2) de hemoglobina somática o cerebral de pacientes adultos, pediátricos y neonatales, usando los sensores de marca Nonin (originales).
En las instrucciones del fabricante encontrará una lista completa de sensores, accesorios y entornos de uso. Las instrucciones de uso del sensor especifican también los entornos de uso.

Advertencias:

- No utilice este dispositivo en las cercanías de equipos de RM.
- No lo emplee en una atmósfera explosiva ni en presencia de anestésicos o gases inflamables.
- Examine siempre el dispositivo antes de utilizarlo. No utilice un dispositivo dañado.
- Para evitar un rendimiento inadecuado y/o lesiones al paciente, verifique la compatibilidad del monitor, los sensores y los accesorios antes de utilizarlos.
- No se permite modificar este dispositivo de ninguna forma, ya que ello podría afectar su rendimiento.
- Proteja contra la exposición al agua o cualquier otro líquido, con o sin alimentación de CA.
- Al igual que para cualquier otro equipo médico, coloque los cables y las conexiones del paciente cuidadosamente en una posición que reduzca la posibilidad de enredos, estrangulación o tropiezos.
- El uso de procesadores de señales y sensores distintos de los especificados podría generar aumentos de las emisiones electromagnéticas y/o reducir la inmunidad de este dispositivo.
- Este dispositivo es un instrumento electrónico de precisión y su reparación debe encargarse a técnicos capacitados. No es posible reparar el dispositivo en las instalaciones de uso. No intente abrir la cubierta ni reparar el sistema electrónico. Si se abre la cubierta, se podría dañar el dispositivo y anular la garantía.
- El uso de este dispositivo por debajo de la amplitud mínima del 0,3% de la modulación podría dar lugar a resultados erróneos de SpO_2.
- Los aparatos portátiles y móviles de comunicación por radiofrecuencia pueden interferir en el funcionamiento de equipos electromédicos.
- Consulte las instrucciones de uso del sensor para ver advertencias adicionales.

⚠ Precauciones:

- El dispositivo debe permanecer fuera del campo estéril si se utiliza en un quirófano.
- No ponga el dispositivo en líquido ni lo limpie con productos que contengan cloruro de amonio o alcohol isopropílico, o que no figuren en estas instrucciones.
- Cíñase a los reglamentos y las instrucciones del gobierno local, regional y estatal concernientes al desecho o reciclaje del dispositivo y sus componentes.
- De conformidad con la Directiva Europea de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE) 2002/96/EC, no deseche este producto como residuo urbano no clasificado. Este dispositivo contiene materiales de RAEE; comuníquese con el fabricante de su sistema para averiguar las políticas de devolución o reciclaje del dispositivo.
- No se puede utilizar un probador funcional para valorar la exactitud del monitor o sensor del oxímetro.
- Si este dispositivo no responde según lo indicado, deje de usarlo hasta que el fabricante del sistema resuelva el problema.
- No conecte múltiples cables de extensión entre un monitor y un procesador de señales.
- Consulte el manual del usuario del sistema para conocer el índice de protección contra la penetración (IP).
- Consulte el manual del operador del sistema para ver contraindicaciones, advertencias y precauciones adicionales.
- Consulte las instrucciones de uso del sensor para ver precauciones adicionales.

Símbolos:

Símbolo	Definición
	Seguir las instrucciones de uso
	¡PRECAUCIÓN!
EC REP	Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Pieza aplicada tipo BF a prueba de desfibrilador (aislamiento del paciente contra descarga eléctrica cuando está conectado a un 3500SP)
	No estéril
	Cumple con RoHS (China)
SN	Número de serie

Símbolo	Definición
REF	Número de referencia
QTY	Cantidad
	Indica la recogida por separado de los residuos de equipos eléctricos y electrónicos (RAEE)
	Intervalo de temperaturas de almacenamiento/envío
	Fabricante
	País de fabricación/fecha de fabricación
	No desechar
	No tirar del cable. Retraer el conector y retirarlo.

Uso del procesador de señales

Conexión/desconexión del procesador de señales al/del sistema:
1. Para conectar:
   a. Alinee la flecha del conector del cable del procesador de señales con la fecha del puerto del conector del sistema (fig. A).
   b. Empuje el conector del procesador de señales para introducirlo en el puerto.
   c. El conector del cable del procesador de señales emitirá un chasquido al encajarse en el sistema.
2. Para desconectar:
   a. Agarre el manguito retraíble del conector del cable del procesador de señales.
   b. Retraiga el manguito y tire del conector directamente hacia atrás. El procesador de señales se desbloqueara y desconectará.

NOTA: No tire del cable al separar el procesador de señales del monitor.

Conexión/Desconexión entre un sensor y el procesador de señales:
1. Para conectar:
   a. Dé la vuelta al bloqueador transparente en el procesador de señales para que quede expuesto el puerto de conexión.
   b. Alinee la flecha del conector del sensor con la flecha del procesador de señales (fig. B). Introduzca el conector del sensor en el puerto de conexión del procesador de señales.
   c. Ponga el bloqueador sobre el conector del sensor y encájelo en su sitio (fig. C).
2. Para desconectar:
   a. Dé la vuelta al bloqueador transparente en el procesador de señales para liberarlo del conector.
   b. Sujete el conector y quítelo del procesador de señales.

Cambio del bloqueador en el procesador de señales

NOTA: Si los bloqueadores se pierden o se dañan, se pueden hacer pedidos de repuestos.
1. Alinee la bisagra del bloqueador con el extremo del conector del procesador de señales (fig. D).
2. Abra con cuidado la bisagra del bloqueador de manera que encaje sobre el extremo del procesador de señales.
3. Encaje el bloqueador en su sitio.

Instrucciones de limpieza

1. Limpie el dispositivo con un paño suave humedecido con una solución de 10% lejía/ 90% agua (lejía para el hogar que contenga menos de 10% de hipoclorito de sodio). No utilice blanqueadores sin diluir ni soluciones limpiadoras diferentes de las que se recomiendan aquí, porque esos productos podrían causar daños permanentes.
2. Séquelos con un paño suave o déjelos secar al aire.

Accesorios

La sección "Accesorios y resumen de pruebas del modelo 3500SP" contiene una lista de accesorios compatibles de marca Nonin.

Especificaciones

Consulte las instrucciones de uso del sensor para ver las especificaciones de exactitud.
La sección "Accesorios y resumen de pruebas del modelo 3500SP" contiene información sobre métodos de pruebas y resúmenes.

Temperatura:

En funcionamiento:	0 a 40 °C
Durante el almacenamiento o transporte:	-40 a 70 °C

Humedad:

En funcionamiento:	15 a 93%, sin condensación
Durante el almacenamiento o transporte:	Hasta 93%, sin condensación

Altitud de funcionamiento: 0 a 4000 m

Conformidad

Este producto cumple con ISO 10993-1.
No contiene látex de caucho natural.

Garantía

NONIN MEDICAL, INC. (Nonin) garantiza al comprador (usuario final) cada procesador de señales modelo 3500SP durante un plazo de 1 año a partir de la fecha de compra.
Todo procesador de señales 3500SP que demuestre estar defectuoso de acuerdo con esta garantía se reparará o reemplazará gratuitamente si el comprador notifica a Nonin que el producto está defectuoso e incluye el número de serie, y siempre que la notificación se haga dentro del período de garantía aplicable. Si no fuera posible repararlo, Nonin lo reemplazará por otro 3500SP o por un dispositivo similar. Esta garantía será el único y exclusivo recurso del comprador según este documento, por cualquier modelo 3500SP o accesorio entregado al comprador que demuestre tener algún defecto, independientemente de que tales recursos sean por contrato, responsabilidad extracontractual o estatuto.
Esta garantía excluye los costos de envío de ida y vuelta a/desde Nonin. Nonin se reserva el derecho de cobrar honorarios por solicitudes de reparación bajo garantía de todo 3500SP que demuestre cumplir con las especificaciones.
El modelo 3500SP es un instrumento electrónico de alta precisión y, como tal, debe ser reparado exclusivamente por personal capacitado de Nonin. La garantía quedará anulada ante cualquier indicio o señal de apertura del 3500SP, reparaciones por personal que no pertenezca a Nonin, alteraciones indebidas o cualquier tipo de uso incorrecto del 3500SP. Todo el trabajo no cubierto por la garantía se efectuará a las tarifas y cargos estándar de Nonin que estén vigentes en el momento que se entregue el equipo a Nonin.

Servicio técnico

Para obtener servicio o apoyo técnico, comuníquese con el departamento de servicio técnico de Nonin.

Nonin se reserva el derecho de efectuar cambios y mejoras a estas instrucciones y al producto que estas describen, en cualquier momento y sin aviso ni obligación.

Instruções de Utilização—Português

Modelo 3500SP
Oxímetro Multisensor OEM

Indicações de Utilização

O processador de sinais da Nonin é indicado para verificações pontuais e/ou monitorização contínua da saturação de oxigénio funcional de hemoglobina arterial (SpO_2), carboxihemoglobina (COHb), metahemoglobina (MetHb), com saturação de oxigénio de hemoglobina de frequência de pulsação ou cerebral ou somática (rSO_2) de pacientes adultos, pediátricos ou recém-nascidos usando os sensores (originais) de marca Nonin.
Consulte as instruções do fabricante do sistema para obter uma lista completa de sensores, acessórios e ambientes de utilização. Estes ambientes poderão também encontrar-se indicados nas instruções de utilização dos sensores.

Advertências:

- Não utilize este dispositivo num ambiente de RM.
- Não utilize num ambiente potencialmente explosivo ou na presença de anestésicos ou gases inflamáveis.
- Inspeccione sempre o dispositivo antes da utilização. Não use um dispositivo danificado.
- Para prevenir um desempenho incorrecto e/ou lesões no doente, confirme a compatibilidade do monitor, sensor(es) e acessórios antes de utilizar.
- Não é permitido efectuar quaisquer modificações neste dispositivo, pois pode afectar o desempenho do dispositivo.
- Proteja contra a exposição à água ou de qualquer outro líquido, com ou sem energia CA.
- Tal como em relação a todos os equipamentos médicos, é necessário encaminhar cuidadosamente os cabos e as ligações do doente de forma a reduzir a possibilidade de entrelaçamento, estrangulamento ou de tropeçamento.
- A utilização de processadores de sinais e sensores diferentes dos especificados pode dar origem a um aumento de emissões electromagnéticas e/ou diminuição da imunidade deste dispositivo.
- Este dispositivo é um instrumento electrónico de precisão e deverá ser reparado apenas por pessoal técnico qualificado. Não é possível a reparação do dispositivo no local. Não tente abrir a caixa nem reparar os componentes electrónicos. A abertura da caixa pode danificar o dispositivo e anular a garantia.
- O funcionamento deste dispositivo abaixo da amplitude mínima de 0,3% de modulação pode dar origem a resultados incorrectos em termos de SpO_2.
- O equipamento de radiofrequência, móvel e portátil pode afectar o funcionamento de equipamento de electromedicina.
- Consulte as instruções de utilização do sensor para se informar sobre as advertências adicionais.

⚠ Precauções:

- Quando se utiliza este dispositivo num bloco operatório, o mesmo deve permanecer fora do campo esterilizado.
- Não coloque o dispositivo em líquido nem o limpe com agentes contendo cloreto de amónia, álcool isopropílico ou produtos que não estejam listados nestas instruções.
- Deverão cumprir-se as leis e regulamentações locais, estatais e nacionais em vigor, bem como as instruções de reciclagem, no que se refere à eliminação ou reciclagem do dispositivo e respectivos componentes.
- Não eliminar este produto como lixo municipal não classificado, em conformidade com a Directiva Europeia sobre Resíduos de Equipamento Eléctrico e Electrónico – REEE (European Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE) 2002/96/CE. Este dispositivo contém material REEE; entre em contacto com o fabricante ou distribuidor do sistema relativamente à retoma ou reciclagem do dispositivo.
- Não se pode utilizar um dispositivo de teste funcional para avaliar a precisão do sensor ou monitor do oxímetro.
- Se este dispositivo não reagir da forma prevista, interrompa a sua utilização até a situação ser corrigida pelo fabricante do sistema.
- Não ligue vários cabos de extensão entre um monitor e um processador de sinais.
- Consulte o manual do operador do sistema para observar o grau de proteção contra a entrada (IP).
- Consulte o manual do operador do sistema relativamente a especificações, advertências e precauções adicionais.
- Consulte as instruções de utilização do sensor para se informar sobre as precauções adicionais.

Símbolos:

Símbolo	Definição
	Siga as Instruções de utilização
	ATENÇÃO!
EC REP	Representante autorizado na Comunidade Europeia.
	Peça aplicada tipo BF à prova de desfibrilhação (isolamento do paciente contra choque eléctrico quando ligado a um dispositivo modelo 3500SP)
	Não estéril
	Em conformidade com RoHS (China)
SN	Número de Série

Símbolo	Definição
REF	Número de catálogo
QTY	Quantidade
	Indica recolha separada para resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (WEEE)
	Intervalo de temperatura de armazenamento/transporte
	Fabricante
	País de fabrico/data de fabrico
	Não eliminar
	Não puxar pelo cabo. Retrair o conector e retirar.

Utilização do processador de sinais

Ligar/desligar o processador de sinais ao/do sistema:
1. Para ligar:
   a. Alinhe a seta no conector do cabo do processador de sinais com a seta na porta do conector do sistema (figura A).
   b. Empurre o cabo do processador de sinais directamente para dentro da porta.
   c. O conector do cabo do processador de sinais fará um clique quando é encaixado no sistema.
2. Para desligar:
   a. Agarre com firmeza na manga retráctil no conector do cabo do processador de sinais.
   b. Retraia a manga e faça recuar o conector a direito. O processador de sinais desencaixa-se e separa-se.

NOTA: Quando retirar o processador de sinais do monitor, não puxe pelo cabo do processador de sinais.

Ligar/desligar um sensor ao/do processador de sinais:
1. Para ligar:
   a. Inverta novamente o mecanismo de bloqueio transparente no processador de sinais para expor a porta de ligação.
   b. Alinhe as setas no conector do sensor e o processador de sinais (figura B). Introduza o conector do sensor na porta de ligação do processador de sinais.
   c. Inverta o mecanismo de bloqueio sobre o conector do sensor e encaixe no lugar (figura C).
2. Para desligar:
   a. Inverta novamente o mecanismo de bloqueio transparente no processador de sinais para desengatar o mecanismo de bloqueio do conector.
   b. Agarre firmemente no conector e retire-o do processador de sinais.

Substituição do mecanismo de bloqueio no processador de sinais

NOTA: A substituição dos mecanismos de bloqueio pode ser efectuada mediante encomenda se o mecanismo de bloqueio for perdido ou estiver danificado.
1. Alinhe a articulação do mecanismo de bloqueio com a extremidade do processador de sinais (figura D).
2. Estenda cuidadosamente a articulação do mecanismo de bloqueio para que se ajuste sobre a extremidade do processador de sinais.
3. Encaixe o mecanismo de bloqueio no respectivo lugar.

Instruções de limpeza

1. Limpe o dispositivo com um pano macio humedecido com uma solução de 10% de lixívia/90% de água (lixívia doméstica [contendo menos de 10% de hipoclorito de sódio]). Não utilize lixívia não diluída nem qualquer solução de limpeza para além das que aqui se recomendam, dado que tal poderá causar danos permanentes.
2. Secar com um pano macio ou deixar secar ao ar.

Acessórios

Consulte o "Resumo de testes e acessórios do modelo 3500SP" para obter uma lista de acessórios compatíveis da marca Nonin.

Especificações

Consulte as instruções de utilização do sensor para obter as especificações de exactidão.
Consulte o "Resumo de testes e acessórios do modelo 3500SP" quanto aos métodos de teste e resumos.

Temperatura:

Funcionamento:	0 a 40 °C
Armazenamento/transporte:	-40 °C a 70 °C

Humidade:

Funcionamento:	15% a 93% sem condensação
Armazenamento/transporte:	Até 93% sem condensação

Altitude de funcionamento: 0 a 4.000 m

Conformidade

Este produto está em conformidade com a norma ISO 10993-1.
Não foi fabricado com látex de borracha natural.

Garantia

NONIN MEDICAL, INC. A (Nonin) oferece uma garantia ao comprador (utilizador final), durante um período de 1 ano a partir da data de compra, a cada processador de sinais do Modelo 3500SP.
Qualquer processador de sinais 3500SP considerado defeituoso em conformidade com a garantia, deverá ser substituído ou reparado, sem quaisquer encargos, desde que a Nonin tenha sido notificada pelo comprador, através do número de série, da existência de um defeito, contanto que a referida notificação ocorra dentro do período de garantia aplicável. Se não for possível proceder à sua reparação, a Nonin irá substituí-lo por outro dispositivo 3500SP ou por um dispositivo semelhante. Esta garantia constituirá o único e exclusivo recurso do comprador ao abrigo do aqui contido para qualquer Modelo 3500SP fornecido que seja considerado com defeito sob qualquer forma, quer tais recursos advenham de contrato, responsabilidade civil ou lei.
Esta garantia exclui os custos de transporte de e para a Nonin. A Nonin reserva-se o direito de cobrar uma taxa por pedidos de reparação ao abrigo da garantia em qualquer modelo 3500SP que se confirme estar dentro das especificações.
O Modelo 3500SP é um instrumento electrónico de precisão e deverá ser reparado apenas por pessoal qualificado da Nonin. Qualquer sinal ou evidência de abertura de qualquer dispositivo 3500SP, reparação no local efectuada por pessoal não autorizado pela Nonin, adulteração ou falsificação ou qualquer tipo de utilização incorrecta do dispositivo 3500SP anulará a garantia. Todos os trabalhos que não estejam no âmbito da garantia serão realizados de acordo com o tarifário e encargos normais da Nonin em vigor na altura de entrega à Nonin.

Manutenção

Para obter suporte ou assistência técnica, contacte os Serviços de Assistência Técnica da Nonin.

A Nonin reserva-se o direito de efectuar alterações e melhorias a estas instruções e ao produto nelas descrito, a qualquer altura, sem obrigação ou aviso prévio.

Gebruiksaanwijzing—Nederlands

Model 3500SP
OEM multi-sensing oxymeter

Indicaties

De signaalprocessor van Nonin is geïndiceerd voor non-invasieve steekproefcontroles en/of continue bewaking van functionele zuurstofverzadiging van arteriële hemoglobine (SpO_2), carboxyhemoglobine (COHb), methemoglobine (MetHb), met pulsfrequentie of zuurstofverzadiging van cerebrale of somatische hemoglobine (rSO_2) van volwassenen, kinderen en neonaten met gebruikmaking van de (oorspronkelijke) sensoren van het merk Nonin.
Raadpleeg de instructies van de fabrikant voor een volledige lijst met sensoren, accessoires en gebruiksomgevingen. De gebruiksomgevingen kunt u ook vinden in de gebruiksaanwijzing van de sensor.

Waarschuwingen:

- Dit apparaat niet gebruiken in de nabijheid van MRI-apparatuur.
- Niet gebruiken in een explosiegevaarlijke omgeving of in de aanwezigheid van brandgevaarlijke anesthetica of gassen.
- Inspecteer het apparaat altijd voor gebruik. Geen beschadigd apparaat gebruiken.
- Controleer vóór gebruik de compatibiliteit van de monitor, sensor(en) en accessoires om een slechte werking en/of letsel van de patiënt te voorkomen.
- Modificatie van dit medische hulpmiddel is niet toegestaan, omdat dit van invloed kan zijn op de werking ervan.
- Beschermen tegen blootstelling aan water of andere vloeistoffen, ongeacht of de netspanningsadapter al dan niet gebruikt wordt.
- Zoals bij alle medische apparatuur dient u de patiëntkabels ook in dit geval zo te leggen en de aansluitingen zo te maken dat het risico van verstrikt raken, verstikking of struikelen wordt vermeden.
- Gebruik van andere signaalprocessoren en sensoren dan hier vermeld kan resulteren in een toename van elektromagnetische emissie en/of afname van de immuniteit van dit apparaat.
- Dit apparaat is een elektronisch precisie-instrument en mag alleen door daartoe opgeleid technisch personeel worden gerepareerd. Het is niet mogelijk het apparaat ter plaatse te repareren. Niet proberen de behuizing te openen of de elektronica te repareren. Openen van de behuizing kan het apparaat beschadigen en maakt de garantie ongeldig.
- Gebruik van dit apparaat onder de minimumamplitude van 0,3% voor modulatie kan onjuiste resultaten voor SpO_2 veroorzaken.
- Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur kan medische elektrische apparatuur beïnvloeden.
- Zie de gebruiksaanwijzing van de sensor voor meer waarschuwingen.

⚠ Voorzorgsmaatregelen:

- Bij gebruik van dit apparaat in de operatiekamer dient het buiten het steriele veld te worden gehouden.
- Plaats het apparaat niet in vloeistof en maak het niet schoon met middelen met ammoniumchloride, met isopropanol of met producten die niet in deze instructies vermeld staan.
- Volg plaatselijke voorschriften en recyclinginstructies voor het afvoeren of recyclen van het apparaat en de onderdelen.
- Conform de Europese richtlijn voor afvoer van elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/EG mag dit product niet worden afgevoerd als ongesorteerd huishoudelijk afval. Dit apparaat bevat AEEA-materialen: neem contact op met de fabrikant van uw systeem over inzameling of recycling van dit apparaat.
- Er kan geen functietester worden gebruikt om de nauwkeurigheid van de oxymetermodule of sensor te beoordelen.
- Als dit apparaat niet werkt zoals beschreven, dient gebruik gestaakt te worden totdat het probleem door de fabrikant van uw systeem is verholpen.
- Sluit niet meer dan één verlengkabel aan tussen een monitor en een signaalprocessor.
- Raadpleeg de gebruikershandleiding van het systeem voor de beschermingsgraad (IP-code).
- Raadpleeg de gebruikershandleiding van het systeem voor aanvullende specificaties, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen.
- Zie de gebruiksaanwijzing van de sensor voor meer voorzorgsmaatregelen.

Symbolen:

Symbool	Definitie
	Volg de gebruiksaanwijzing
	LET OP!
EC REP	Erkend vertegenwoordiger in de Europese Unie.
	Defibrillatiebestendig onderdeel van type BF (isolatie van patiënt tegen elektrische schokken bij aansluiting op een 3500SP).
	Niet-steriel
	Voldoet aan RoHS-richtlijn (China)
SN	Serienummer

Symbool	Definitie
REF	Catalogusnummer
QTY	Aantal
	Geeft afzonderlijke inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA) aan.
	Temperatuurbereik opslag/ transport
	Fabrikant
	Land van fabricage/datum van fabricage
	Niet wegwerpen
	Niet aan de kabel trekken. Trek de connector los en verwijder deze.

De signaalprocessor gebruiken

De signaalprocessor op het systeem aansluiten/ervan loskoppelen:
1. Aansluiten:
   a. Zet het pijltje op de kabelconnector van de signaalprocessor in lijn met het pijltje op de connectorpoort van het systeem (afb. A).
   b. Druk de kabelconnector van de signaalprocessor recht in de poort.
   c. De kabelconnector van de signaalprocessor klikt vast op zijn plaats in het systeem.
2. Loskoppelen:
   a. Pak de intrekbare huls op de kabelconnector van de signaalprocessor beet.
   b. Trek de huls naar achteren en trek de connector recht naar achteren. De signaalprocessor wordt ontgrendeld en losgekoppeld.

NB Trek niet aan de kabel van de signaalprocessor wanneer u de signaalprocessor van de monitor loskoppelt.

Een sensor op de signaalprocessor aansluiten/ervan loskoppelen:
1. Aansluiten:
   a. Klap de doorzichtige vergrendeling op de signaalprocessor naar achteren om toegang tot de aansluitpoort te verkrijgen.
   b. Zet de pijltjes op de sensorconnector en de signaalprocessor in lijn (afb. B). Steek de sensorconnector in de contactbus op de signaalprocessor.
   c. Klap de vergrendeling over de sensorconnector heen en druk hem op zijn plaats (afb. C).
2. Loskoppelen:
   a. Klap de doorzichtige vergrendeling op de signaalprocessor naar achteren om de vergrendeling van de connector los te halen.
   b. Pak de connector beet en trek hem uit de signaalprocessor.

De vergrendeling op de signaalprocessor vervangen

NB Als de vergrendeling kwijtraakt of beschadigd raakt, kunt u een nieuwe bestellen.
1. Zet het scharnier van de vergrendeling in lijn met het connectoruiteinde van de signaalprocessor (afb. D).
2. Buig het scharnier van de vergrendeling voorzichtig open om deze op het uiteinde van de signaalprocessor te bevestigen.
3. Druk de vergrendeling op zijn plaats.

Reinigingsinstructies

1. Neem het apparaat af met een zachte doek die is bevochtigd met een oplossing van 10% bleekmiddel (huishoudelijk bleekmiddel [minder dan 10% natriumhypochloriet]) en 90% water. Gebruik geen onverdund bleekmiddel of andere reinigingsoplossing dan hier aanbevolen, omdat dit onherstelbare schade kan aanrichten.
2. Afdrogen met een zachte doek en aan de lucht laten drogen.

Accessoires

Raadpleeg "Accessoires en testoverzicht van Model 3500SP" voor een lijst met compatibele accessoires van een ander merk dan Nonin.

Specificaties

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de sensor voor informatie over de nauwkeurigheid.
Raadpleeg "Accessoires en testoverzicht van Model 3500SP" voor testmethoden en -overzichten.

Temperatuur:

Bedrijf:	0 tot 40 °C
Opslag/transport:	-40 tot 70 °C

Vochtigheidsgraad:

Bedrijf:	15% tot 93%, condensvrij
Opslag/transport:	Maximaal 93%, niet-condenserend

Werkhoogte: 0 tot 4000 m

Naleving

Dit product voldoet aan de vereisten van ISO 10993-1.
Niet vervaardigd met natuurrubberlatex.

Garantie

NONIN MEDICAL, INC. (Nonin) biedt garantie aan de koper (eindgebruiker) gedurende een periode van 1 jaar vanaf de aankoopdatum voor elke Model 3500SP-signaalprocessor.
Elke 3500SP-signaalprocessor met tekortkomingen volgens deze garantievoorwaarden waarover de koper Nonin aan de hand van het serienummer heeft geïnformeerd, zal kosteloos worden hersteld of vervangen, op voorwaarde dat kennisgeving plaatsvindt binnen de geldende garantieperiode. Als een apparaat niet gerepareerd kan worden, stelt Nonin een 3500SP of vergelijkbaar apparaat beschikbaar. Deze garantie is het enige en exclusieve verhaal waarop de koper recht kan doen gelden voor aan de koper geleverde Model 3500SP-apparaten die op enige wijze defect worden bevonden, ongeacht of dit verhaal gebaseerd is op contractvoorwaarden, onrechtmatige daden of wetgeving.
Deze garantie dekt niet de kosten van verzending naar en vanaf Nonin. Nonin behoudt zich het recht voor om kosten voor reparatie volgens de garantievoorwaarden in rekening te brengen voor elke 3500SP waarvan wordt vastgesteld dat deze binnen de specificaties functioneert.
De Model 3500SP is een elektronisch precisie-instrument en mag alleen door daartoe opgeleid Nonin-personeel worden gerepareerd. Tekenen of bewijs van opening van de 3500SP, van onderhoud ter plaatse door anderen dan Nonin-personeel, van knoeien en van onjuist gebruik of misbruik van de 3500SP maken de garantie ongeldig. Alle werkzaamheden die buiten de garantie vallen, worden uitgevoerd volgens de standaardtarieven van Nonin zoals die gelden ten tijde van aflevering bij Nonin.

Onderhoud

Neem contact op met de technische dienst van Nonin om technische service of ondersteuning te krijgen.

Nonin behoudt zich het recht voor om te allen tijde wijzigingen en verbeteringen aan te brengen in deze aanwijzingen en het product dat erin wordt beschreven, zonder voorafgaande kennisgeving of verplichtingen.

Nonin Medical, Inc.
13700 1st Avenue North
Plymouth, MN 55441, USA
nonin.com

+1 (763) 553-9968
(800) 356-8874 (USA and Canada)
+31 (0)13 - 79 99 040 (Europe)

Fax: +1 (763) 553-7807
+31 (0)13 - 79 99 042 (Europe)
E-mail: info@nonin.com
infointl@nonin.com

EC REP
MPS, Medical Product Service GmbH
Borngasse 20
D-35619 Braunfels, Germany

110665-000-03

© 2020 Nonin Medical, Inc.

Οδηγίες χρήσης—Ελληνικά

Μοντέλο 3500SP
Οξύμετρο OEM πολλαπλής ανίχνευσης

Ενδείξεις για τη χρήση

[illegible]

Προειδοποιήσεις:

[illegible]

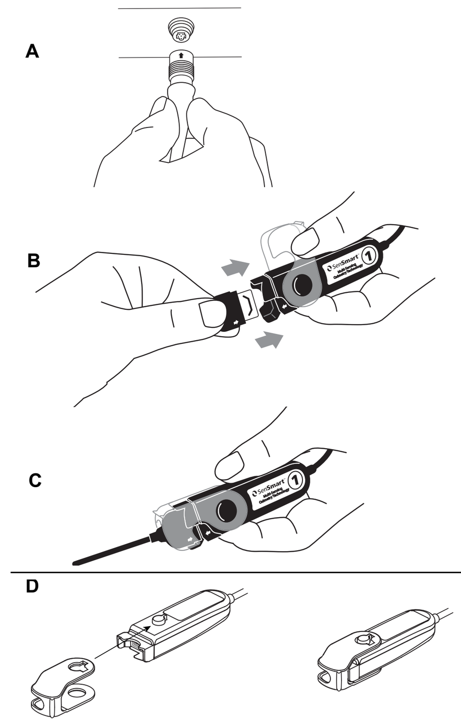
⚠ Προφυλάξεις:

[illegible]

Σύμβολα:

[illegible]

Χρήση του επεξεργαστή σήματος



Σύνδεση/αποσύνδεση του επεξεργαστή σήματος στο/από το σύστημα:

[illegible]

Σύνδεση/αποσύνδεση αισθητήρα στον/από τον επεξεργαστή σήματος:

[illegible]

Αντικατάσταση της ασφάλειας στον επεξεργαστή σήματος

[illegible]

Οδηγίες καθαρισμού

[illegible]

Εξαρτήματα

[illegible]

Προδιαγραφές

[illegible]

Θερμοκρασία:
Λειτουργία: 0 έως 40 °C (32 έως 104 °F)
Φύλαξη/μεταφορά: -40 έως 70 °C (-40 έως 158 °F)

Υγρασία:
Λειτουργία: 15 έως 93% χωρίς συμπύκνωση υδρατμών
Φύλαξη/μεταφορά: Έως 93% χωρίς συμπύκνωση υδρατμών

Υψόμετρο λειτουργίας: 0 έως 4.000 m

Συμμόρφωση

[illegible]

Εγγύηση

[illegible] Το Μοντέλο 3500SP είναι ένα ηλεκτρονικό όργανο ακριβείας και πρέπει να επισκευάζεται μόνον από εκπαιδευμένο προσωπικό της Nonin. Οποιαδήποτε ένδειξη ότι το 3500SP έχει ανοιχτεί, υποβληθεί σε επιτόπιο σέρβις από άτομα που δεν ανήκουν στο προσωπικό της Nonin ή παραβιαστεί, ή τυχόν κακή χρήση οποιασδήποτε μορφής, καθιστά άκυρη την εγγύηση. Κάθε εργασία εκτός εγγύησης θα εκτελείται σύμφωνα με τις συνήθεις τιμές και χρεώσεις της Nonin που θα ισχύουν την εποχή της παράδοσης στη Nonin.

Σέρβις

Για να λάβετε τεχνικό σέρβις ή υποστήριξη, επικοινωνήστε με την τεχνική υπηρεσία σέρβις της Nonin στη διεύθυνση:

Η Nonin επιφυλάσσεται του δικαιώματος να κάνει αλλαγές και βελτιώσεις στις παρούσες οδηγίες και στο προϊόν που περιγράφει οποτεδήποτε, χωρίς προειδοποίηση ή υποχρέωση.

Brugsanvisning—Dansk

Model 3500SP
OEM-multiregistreringsoximeter

Indikationer

Nonins signalprocessor er indiceret til non-invasiv stikprøvekontrol og/eller kontinuerlig overvågning af funktionel oxygenmætning af arterielt hæmoglobin (SpO_2), carboxyhæmoglobin (COHb), methæmoglobin (MetHb) med pulsfrekvens eller cerebral eller somatisk iltmætning i hæmoglobin (rSO_2) hos voksne, børn og spædbørn ved hjælp af (originale) Nonin-sensorer.
Se en komplet liste over sensorer, tilbehør og brugsmiljøer i vejledningerne fra systemets producenter. Brugsmiljøer kan også findes i brugsanvisningen til sensoren.

Advarsler:

- Anvend ikke apparatet i nærheden af MRI-udstyr.
- Anvend ikke produktet i en eksplosiv atmosfære eller i nærheden af brændbare bedøvelsesmidler eller gasarter.
- Undersøg altid udstyret inden brug. Anvend ikke beskadigede anordninger.
- Verificér, at monitoren, sensoren/sensorerne og tilbehøret er kompatibelt før brug for at forhindre forkert funktion og/eller patientskade.
- Det er ikke tilladt at foretage ændringer på dette apparat, da det kan påvirke apparatets funktion.
- Udstyret skal beskyttes mod vand og andre væsker, hvad enten det forsynes med vekselstrøm eller ej.
- Som med alt medicinsk udstyr skal ledninger og stik placeres omhyggeligt for at reducere risikoen for, at patienten vikles ind i ledningerne og eventuelt kvæles eller falder.
- Brug af signalprocessorer og sensorer, der ikke er beskrevet i denne vejledning, kan medføre øget elektromagnetisk emission og/eller forringet immunitet af apparatet.
- Apparatet er et elektronisk præcisionsinstrument, og det skal repareres af uddannet teknisk personale. Reparation af apparatet lokalt er ikke mulig. Forsøg ikke at åbne huset eller reparere elektronikken. Åbning af huset kan beskadige apparatet og ugyldiggøre garantien.
- Betjening af apparatet under minimumsamplituden på 0,3 % modulation kan forårsage unøjagtige resultater for SpO_2.
- Bærbart og mobilt højfrekvent kommunikationsudstyr kan påvirke elektromedicinsk udstyr.
- Se yderligere advarsler i brugervejledningen til sensoren.

⚠ Forholdsregler:

- Når apparatet anvendes på operationsstuen, skal det forblive uden for det sterile felt.
- Apparatet må ikke lægges i væske eller rengøres med midler indeholdende salmiak, isopropylalkohol eller produkter, som ikke er nævnt i denne brugervejledning
- Følg lokale og nationale vedtægter vedrørende bortskaffelse og genbrug, når apparatet og dettes komponenter skal bortskaffes.
- I overensstemmelse med det europæiske WEEE-direktiv (Waste Electrical and Electronic Equipment, 2002/96/EF) må dette produkt ikke bortskaffes som usorteret affald. Apparatet indeholder WEEE-materialer. Kontakt venligst producenten af systemet vedrørende tilbagelevering eller genbrug.
- En funktionstester kan ikke bruges til at evaluere nøjagtigheden af oximetermonitoren eller sensoren.
- Hvis apparatet ikke reagerer som beskrevet, skal brugen afbrydes, indtil producenten af systemet har korrigeret situationen.
- Tilslut ikke flere forlængerkabler mellem en monitor og en signalprocessor.
- Der henvises til systemets betjeningsvejledning for kapslingsklassen (IP-koden).
- Der henvises til brugervejledningen til systemet for yderligere specifikationer, advarsler og forholdsregler.
- Se yderligere forholdsregler i brugervejledningen til sensoren.

Symboler:

Symbol	Definition
(brugsanvisning-symbol)	Følg brugsanvisningen
⚠	OBS!
EC REP	Autoriseret repræsentant i EU.
(BF-symbol)	Defibrilleringssikker type BF anvendt del (patientisolering mod elektrisk stød under tilslutning til en 3500SP)
NON STERILE	Usteril
(RoHS-symbol)	I overensstemmelse med RoHS direktiv (Kina)
SN	Serienummer

Symbol	Definition
REF	Katalognummer
QTY	Kvantitet
(WEEE-symbol)	Angiver separat indsamling af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)
(termometer-symbol)	Temperaturområde for opbevaring/transport
(fabrik-symbol)	Producent
US	Fremstillingsland/fremstillingsdato
(symbol)	Må ikke bortskaffes
(symbol)	Træk ikke i kablet. Træk stikket tilbage og fjern det.

Anvendelse af signalprocessoren

Til- og frakobling af signalprocessor til/fra systemet:

1. Tilkobling:
   a. Justér pilen på signalprocessorens kabelstik med pilen på systemets stikport (fig. A).
   b. Skub signalprocessorens kabelstik lige ind i porten.
   c. Signalprocessorens kabelstik klikker, når det låses ind i systemet.
2. Frakobling:
   a. Grib fat i det udtrækkelige hylster på signalprocessorens kabelstik.
   b. Træk tilbage på hylsteret, og træk stikket lige tilbage. Signalprocessoren låses op og kobles fra.

BEMÆRK: Når signalprocessoren fjernes fra monitoren, må der ikke trækkes i kablet.

Til- og frakobling af en sensor til/fra signalprocessoren:

1. Tilkobling:
   a. Vip den gennemsigtige lås på signalprocessoren bagover for at frilægge tilkoblingsporten.
   b. Sæt pilene på sensorstikket og signalprocessoren ud for hinanden (fig. B). Sæt sensorstikket ind i signalprocessorens tilslutningsport.
   c. Vip låsen ned over sensorstikket, og klik det på plads (fig. C).
2. Frakobling:
   a. Vip den gennemsigtige lås på signalprocessoren bagover for at koble låsen fra stikket.
   b. Grib fat i stikket, og tag det ud af signalprocessoren.

Udskiftning af låsen på signalprocessoren

BEMÆRK: Der kan bestilles ekstra låse, hvis den anvendte lås mistes eller bliver beskadiget.
1. Justér låsens hængsel med enden af signalprocessorens stik (fig. D).
2. Åbn hængslet forsigtigt, så det passer over enden af signalprocessoren.
3. Klik låsen på plads.

Rengøringsanvisninger

1. Aftør enheden med en blød klud, der er fugtet med en 10 % blegemiddelopløsning / 90 % vand (almindeligt blegemiddel [indeholdende mindre end 10 % natriumhypochlorit]). Brug ikke ufortyndet blegemiddel eller andre rengøringsmidler end dem, der er anbefalet her, da dette kan resultere i permanente skader.
2. Tør af med en blød klud eller lad oximetret lufttørre.

Tilbehør

Se en liste over kompatibelt tilbehør fra Nonin i “Tilbehør til model 3500SP og oversigt over afprøvning”.

Specifikationer

Der henvises til sensorens brugervejledning angående specifikationer for nøjagtighed. Se testmetoder og oversigter i “Tilbehør til model 3500SP og sammendrag af afprøvning”.

Temperatur:
I drift: 0 til 40 °C
Opbevaring/transport: -40 til 70 °C

Fugtighed:
I drift: 15 til 93 % ikke-kondenserende
Opbevaring/transport: Op til 93 % (ikke-kondenserende)

Højde i drift: 0 til 4.000 m

Overensstemmelse

Dette produkt overholder ISO 10993-1.
Ikke fremstillet med naturlig gummilatex.

Garanti

NONIN MEDICAL, INC. (Nonin) garanterer over for køberen (slutbruger) hver model 3500SP signalprocessor i en periode på 1 år fra købsdatoen.
Enhver 3500SP signalprocessor, der er forbundet med fejl ifølge denne garanti, skal udskiftes eller repareres uden omkostninger, når Nonin er blevet orienteret af køberen om defekten og apparatets serienummer inden for den gældende garantiperiode. Hvis enheden ikke kan repareres, vil Nonin erstatte den med en 3500SP eller tilsvarende model. Denne garanti er det eneste retsmiddel for kunden, herunder for enhver model 3500SP leveret til kunden, der på nogen som helst måde findes at være defekt, uanset om sådanne retsmidler er indeholdt i en kontrakt, erstatningsret eller anden lovgivning.
Garantien dækker ikke forsendelsesomkostninger til og fra Nonin. Nonin forbeholder sig ret til at opkræve gebyr for reparationer under garantien af ethvert 3500SP-produkt, der overholder specifikationerne.
Model 3500SP er et elektronisk præcisionsinstrument, som kun må repareres af uddannet personale fra Nonin. Ethvert tegn eller bevis på, at 3500SP har været åbnet, at produktet er blevet serviceret af personale, som ikke er fra Nonin, eller er blevet ændret på ulovlig vis, eller enhver anden form for misbrug, vil ugyldiggøre garantien. Alt arbejde, der ikke dækkes af garantien, vil blive udført i henhold til Nonin standardtakster, der er gældende fra det tidspunkt, hvor apparatet indleveres til Nonin.

Service

Kontakt Nonins tekniske service for at få teknisk service eller support.

Nonin forbeholder sig ret til når som helst og uden varsel eller forpligtelser at foretage ændringer og forbedringer i disse anvisninger og det produkt, der beskrives.

Bruksanvisning—Svenska

Modell 3500SP
OEM multisensing oximeter

Indikationer

Nonins signalprocessor är indicerad för noninvasiva enstaka kontroller och/eller kontinuerlig övervakning av funktionell syremättnad i arteriellt hemoglobin (SpO_2), karboxihemoglobin (COHb) och methemoglobin (MetHb), med pulsfrekvens, eller hemoglobinets syremättnad på cerebrala eller andra somatiska mätställen (rSO_2) på vuxna patienter, barn och nyfödda, med användning av sensorer från Nonin (originalsensorer).
Se anvisningarna från systemets tillverkare för en fullständig lista över sensorer, tillbehör och användningsmiljöer. Information om användningsmiljöer återfinns även i bruksanvisningen till sensorn.

Varningar:

- Denna enhet får ej användas i närvaro av MR-utrustning.
- Får ej användas i områden med explosionsrisk eller i närvaro av lättantändliga anestetika eller gaser.
- Inspektera alltid enheten före användning. Använd inte en skadad anordning.
- Verifiera före användning att övervakningsenheten, sensorn/sensorerna och tillbehören är kompatibla så att felaktig funktion och/eller patientskador förhindras.
- Inga modifieringar av denna enhet är tillåtna eftersom de skulle kunna påverka enhetens prestanda.
- Enheten måste skyddas mot utsättning för vatten eller annan vätska, oavsett om den är strömförsörjd eller ej.
- Liksom vid all användning av medicinsk utrustning ska alla patientkablar och -anslutningar placeras på sådant sätt att risken för att personer trasslar in sig, stryps eller snavar elimineras.
- Användning av andra signalprocessorer och sensorer än de som specificeras kan medföra ökad elektromagnetisk emission och/eller nedsatt immunitet hos denna enhet.
- Denna enhet är ett elektroniskt precisionsinstrument och får endast repareras av utbildad teknisk personal. Enheten kan inte repareras på fältet. Försök inte öppna höljet eller reparera elektroniken. Om höljet öppnas kan enheten skadas och garantin bli upphävd.
- Användning av denna enhet under minimiamplituden på 0,3 % modulering kan ge felaktiga resultat för SpO_2.
- Bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning kan påverka medicinsk elektrisk utrustning.
- Se bruksanvisningen till sensorn för ytterligare varningar.

⚠ Försiktighetsbeaktanden:

- När denna enhet används på operationssal måste den hållas utanför det sterila fältet.
- Enheten får inte läggas ner i någon vätska eller rengöras med medel som innehåller ammoniumklorid, isopropylalkohol eller några andra produkter som inte finns angivna i dessa anvisningar.
- Följ gällande myndighetsbestämmelser och återvinningsanvisningar beträffande kassering eller återvinning av anordningen och dess komponenter.
- I överensstämmelse med Europadirektivet avseende hantering av avfall från elektronisk och elektrisk utrustning (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE), 2002/96/EC, får denna produkt inte kasseras som osorterat kommunalt avfall. Denna produkt innehåller WEEE-material. Kontakta tillverkaren av ert system avseende återlämning eller återvinning av produkten.
- En funktionstestare kan inte användas för att utvärdera oximetermonitorns eller sensorns noggrannhet.
- Om denna enhet inte fungerar enligt beskrivningen ska den tas ur drift tills problemet har åtgärdats av tillverkaren av ert system.
- Anslut inte flera förlängningskablar mellan en övervakningsenhet och en signalprocessor.
- Se användarhandboken till systemet för IP-klassificering (kapslingsklass).
- Se användarhandledningen till systemet för ytterligare specifikationer, varningar och försiktighetsåtgärder.
- Se bruksanvisningen till sensorn för ytterligare försiktighetsbeaktanden.

Symboler:

Symbol	Definition
(bruksanvisning-symbol)	Följ bruksanvisningen
⚠	OBS!
EC REP	Auktoriserad EU-representant.
(BF-symbol)	Defibrilleringssäker patientanvänd del typ BF (patientisolering för skydd mot elektriska stötar vid anslutning till en 3500SP)
NON STERILE	Osteril
(RoHS-symbol)	Uppfyller kraven i RoHS (Kina)
SN	Serienummer

Symbol	Definition
REF	Katalognummer
QTY	Antal
(WEEE-symbol)	Anger separat avfallshantering för elektrisk respektive elektronisk utrustning (WEEE)
(termometer-symbol)	Temperaturområde vid förvaring/transport
(fabrik-symbol)	Tillverkare
US	Tillverkningsland/tillverkningsdatum
(symbol)	Får ej kastas
(symbol)	Dra ej i kabeln. Dra ut kontakten och ta bort den.

Använda signalprocessorn

Ansluta/koppla bort signalprocessorn till/från systemet:

1. Anslutning:
   a. Rikta in pilen på signalprocessorns kabelkontakt mot pilen på systemets kontaktport (fig. A).
   b. Tryck signalprocessorns kabelkontakt rakt in i porten.
   c. Signalprocessorns kabelkontakt klickar när den låses fast i systemet.
2. Bortkoppling:
   a. Fatta i den utdragbara hylsan på signalprocessorns kabelkontakt.
   b. Dra tillbaka hylsan och dra kontakten rakt bakåt. Signalprocessorn låses nu upp och lösgörs.

ANM: Dra inte i signalprocessorns kabel när du kopplar bort signalprocessorn från övervakningsenheten.

Ansluta/koppla bort en sensor till/från signalprocessorn:

1. Anslutning:
   a. Fäll upp det genomskinliga låset på signalprocessorn så att anslutningsporten exponeras.
   b. Rikta in pilarna på sensorkontaktdonet och signalprocessorn mot varandra (fig. B). Sätt i sensorkontaktdonet i signalprocessorns anslutningsport.
   c. Fäll ner låset över sensorkontaktdonet och klicka fast det på plats (fig. C).
2. Bortkoppling:
   a. Fäll upp det genomskinliga låset på signalprocessorn för att frigöra låset från kontaktdonet.
   b. Fatta i kontaktdonet och ta bort den från signalprocessorn.

Byta ut låset på signalprocessorn

ANM: Reservlås kan beställas ifall låset har tappats bort eller blivit skadat.
1. Rikta in låsets ”gångjärn” mot signalprocessorns kontaktände (fig. D).
2. Vidga låsets ”gångjärn” försiktigt så att det passar över änden på signalprocessorn.
3. Klicka fast låset på plats.

Rengöringsanvisningar

1. Torka av enheten med en mjuk duk fuktad med en lösning av 10 % blekmedel/90 % vatten (blekmedel för hushållsbruk som innehåller mindre än 10 % natriumhypoklorit). Använd inte outspädd blekmedelslösning (klorin) eller några andra rengöringslösningar än de som rekommenderas här, eftersom permanent skada annars kan uppstå.
2. Torka torrt med en mjuk duk eller låt ytorna lufttorka.

Tillbehör

Se ”Modell 3500SP Sammanfattning av tillbehör och testning” för en lista över kompatibla tillbehör från Nonin.

Specifikationer

Se bruksanvisningen till sensorn för specifikationer avseende noggrannhet.
Se ”Modell 3500SP Sammanfattning av tillbehör och testning” för testmetoder och sammanfattningar.

Temperatur:
Vid drift: 0–40 °C
Förvaring/transport: -40–70 °C

Luftfuktighet:
Vid drift: 15–93 %, icke kondenserande
Förvaring/transport: Upp till 93 %, icke kondenserande

Höjd över havet vid drift: 0 till 4 000 m

Överensstämmelse

Denna produkt överensstämmer med ISO 10993-1.
Ej tillverkad av naturgummilatex.

Garanti

NONIN MEDICAL, INC. (Nonin) lämnar köparen (slutanvändaren) garanti för varje modell 3500SP signalprocessor under ett år från inköpsdatum.
Varje 3500SP signalprocessor som befinnes vara defekt i enlighet med denna garanti kommer att kostnadsfritt bytas ut eller repareras efter att defekten anmälts till Nonin av köparen med angivande av serienummer, under förutsättning att anmälningen görs inom gällande garantiperiod. Om den inte går att reparera kommer Nonin att byta ut den med en 3500SP eller jämförbar enhet. Denna garanti skall utgöra den enda och uteslutande gottgörelsen gentemot köparen för varje modell 3500SP som levererats till köparen och som befinnes vara på något sätt defekt, oavsett om sådan gottgörelse stipuleras i kontrakt, icke-kontraktsenliga anspråk eller lagstiftning.
I denna garanti ingår inte kostnaden för transport till och från Nonin. Nonin förbehåller sig rätten att debitera en kostnad för reparation som beställs under garantin för varje 3500SP som befinnes uppfylla specifikationerna.
Modell 3500SP är ett elektroniskt precisionsinstrument och får endast repareras av utbildad Nonin-personal. Om tecken tyder på eller klart visar att 3500SP har öppnats, att service har utförts på fältet av annan än Nonin-personal, att otillåtna ändringar har gjorts eller att någon form av felanvändning eller missbruk av 3230 har förekommit, upphör garantin att gälla. Alla reparationer som inte omfattas av garantin ska utföras enligt Nonin:s normala taxor och avgifter som gäller vid tidpunkten för insändningen av produkten till Nonin.

Service

Kontakta Nonins tekniska service för att få teknisk service eller support.

Nonin förbehåller sig rätten att när som helst göra ändringar och förbättringar av dessa anvisningar och den produkt som däri beskrivs, utan föregående meddelande eller förpliktelse.

Käyttöohjeet—Suomi

Malli 3500SP
OEM Multi-Sensing -oksimetri

Käyttöindikaatiot

Noninin signaaliprosessori on tarkoitettu ei-invasiiviseen jaksottaiseen ja/tai jatkuvaan valtimohemoglobiinin toiminnallisen happisaturaation (SpO_2), karboksihemoglobiinin (COHb), methemoglobiinin (MetHb) monitorointiin syketiheyden tai aivo- tai somaattisen hemoglobiinin happisaturaation (rSO_2) kanssa Nonin-merkkisiä (alkuperäisiä) antureita käyttävillä aikuis-, lapsi- ja vastasyntyneillä potilailla.
Yksityiskohtainen anturi-, lisävaruste- ja käyttöympäristöluettelo on järjestelmän valmistajan käyttöohjeissa. Käyttöympäristöt löytyvät myös anturin käyttöohjeista.

Varoitukset:

- Laitetta ei saa käyttää magneettikuvantamisympäristössä.
- Ei saa käyttää räjähdysalttiissa olosuhteissa tai tulenarkojen anestesia-aineiden tai kaasujen läheisyydessä.
- Tarkasta laite aina ennen käyttöä. Vaurioitunutta laitetta ei saa käyttää.
- Virheellisen toiminnan ja/tai potilasvammojen estämiseksi on tärkeää, että monitorin, antureiden ja lisävarusteiden yhteensopivuus varmistetaan ennen käyttöä.
- Tätä laitetta ei saa muuntaa, sillä se voi vaikuttaa laitteen toimintaan.
- Suojattava altistukselta vedelle tai millekään muulle nesteelle, joko verkkovirtaa käytettäessä tai muulloin.
- Kaikkia lääkinnällisiä laitteita käytettäessä potilasjohdot ja liittimet on reititettävä huolellisesti sotkeutumisen, kuristumisen tai kompastumisen välttämiseksi.
- Muiden kuin määritettyjen signaaliprosessoreiden ja antureiden käyttö voi johtaa lisääntyneeseen sähkömagneettiseen säteilyyn ja/tai laitteen häiriönsietokyvyn vähentymiseen.
- Tämä laite on elektroninen tarkkuusinstrumentti, ja sen saa korjata ainoastaan koulutettu tekninen huoltohenkilö. Laitetta ei voi korjata paikan päällä. Sen koteloa ei saa yrittää avata tai elektroniikkaa korjata. Kotelon avaaminen voi vaurioittaa laitetta ja mitätöi takuun.
- Tämän laitteen käyttö alle 0,3 %:n minimiamplitudimodulaatiossa voi aiheuttaa epätarkkoja SpO_2-mittaustuloksia.
- Radiotaajuusenergiaa käyttävät kannettavat ja matkaviestintälaitteet voivat vaikuttaa sähköisiin lääkintälaitteisiin.
- Lisävaroituksia on anturin käyttöohjeissa.

⚠ Varotoimet:

- Kun tätä laitetta käytetään leikkaussalissa, se on pidettävä steriilin alueen ulkopuolella.
- Älä aseta laitetta nesteeseen tai puhdista sitä ammoniakkikloridia sisältävillä aineilla, isopropyylialkoholilla tai tuotteilla, joita ei ole lueteltu näissä käyttöohjeissa.
- Laitteen ja sen osien hävittämisessä on noudatettava paikallisia ja maakohtaisia säännöksiä ja kierrätysohjeita.
- Euroopan unionin sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin (WEEE-direktiivi, 2002/96/EY) mukaan tätä tuotetta ei saa hävittää lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä. Tämä laite sisältää WEEE-materiaaleja. Laitteen valmistajalta saa lisätietoja sen palauttamisesta tai kierrättämisestä.
- Toimintatesteriä ei voi käyttää monitorin tai anturin tarkkuuden arviointiin.
- Jos laite lakkaa toimimasta kuvatun mukaisesti, keskeytä käyttö kunnes järjestelmän valmistaja on korjannut tilanteen.
- Useita jatkojohtoja ei saa kytkeä monitorin ja signaaliprosessorin välille.
- Katso IP-luokitus (ingress protection, kotelointisuojaus) järjestelmän käyttöoppaasta.
- Järjestelmän käyttöoppaassa on tarkempia tietoja teknisistä tiedoista, varoituksista ja huomautuksista.
- Lisävarotoimia on anturin käyttöohjeissa.

Symbolit:

Kuvake	Merkitys
(käyttöohje-symboli)	Noudata käyttöohjeita
⚠	HUOMIO!
EC REP	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä.
(BF-symboli)	Defibrillaatiosuojattu BF-tyypin sovellettu osa (potilaseristys sähköiskua vastaan kiinnitettynä 3500SP-signaaliprosessoriin)
NON STERILE	Steriloimaton
(RoHS-symboli)	RoHS-säännösten mukainen (Kiina)
SN	Sarjanumero

Kuvake	Merkitys
REF	Tuotenumero
QTY	Kappalemäärä
(WEEE-symboli)	Ilmaisee erillistä jätteiden keruusäiliötä sähkö- ja elektroniikkalaitteille (WEEE-direktiivi)
(lämpömittari-symboli)	Varastointi-/kuljetuslämpötila-alue
(tehdas-symboli)	Valmistaja
US	Valmistusmaa/valmistuspäivä
(symboli)	Ei saa hävittää
(symboli)	Kaapelista ei saa vetää. Vedä pois liittimestä.

Signaaliprosessorin käyttäminen

Signaaliprosessorin kiinnittäminen järjestelmään / irrottaminen järjestelmästä:

1. Kiinnittäminen:
   a. Kohdista signaaliprosessorin kaapeliliittimen nuoli järjestelmän liitinportin nuolen kanssa (kuva A).
   b. Työnnä signaaliprosessorin kaapeliliitin suoraan sisään porttiin.
   c. Signaaliprosessorin kaapeliliitin napsahtaa, kun se lukittuu kiinni järjestelmään.
2. Irrottaminen:
   a. Tartu signaaliprosessorin kaapeliliittimen taaksevedettävään holkkiin.
   b. Vedä holkkia taaksepäin ja liitin suoraan ulos portista. Signaaliprosessorin lukitus avautuu ja laite irtoaa.

HUOMAUTUS: Kun signaaliprosessoria irrotetaan monitorista, signaaliprosessorin kaapelista ei saa vetää.

Anturin kiinnittäminen signaaliprosessoriin / irrottaminen signaaliprosessorista:

1. Kiinnittäminen:
   a. Napsauta signaaliprosessorin läpinäkyvä lukko taaksepäin, jolloin liitinportti tulee esiin.
   b. Kohdista anturin liittimen ja signaaliprosessorin nuolet (kuva B). Työnnä anturin liitin signaaliprosessorin liitinporttiin.
   c. Taita lukko anturin liittimen päälle ja napsauta paikalleen (kuva C).
2. Irrottaminen:
   a. Napsauta signaaliprosessorin läpinäkyvä lukko taaksepäin, jolloin lukko kytkeytyy irti liittimestä.
   b. Tartu liittimeen ja irrota se signaaliprosessorista.

Signaaliprosessorin lukon vaihtaminen

HUOMAUTUS: Kadonneiden tai vaurioituneiden lukkojen tilalle voidaan tilata vaihtolukkoja.
1. Kohdista lukon sarana signaaliprosessorin liitinpään kanssa (kuva D).
2. Levitä lukon saranaa varovasti siten, että se asettuu signaaliprosessorin päähän.
3. Napsauta lukko paikalleen.

Puhdistusohjeet

1. Pyyhi pinnat pehmeällä 10-prosenttiseen valkaisuaine-/90-prosenttiseen vesiliuokseen kostutetulla pyyhkeellä (sisältää alle 10 % natriumhypokloriittia). Älä käytä laimentamatonta valkaisuainetta tai muita pesuliuoksia kuin tässä yhteydessä suositeltuja, sillä se voi aiheuttaa pysyviä vaurioita.
2. Kuivaa pehmeällä pyyhkeellä ja anna kuivua.

Lisävarusteet

Kohdassa “Mallin 3500SP lisävarusteet ja testiyhteenveto” annetaan yhteensopivat Nonin-merkkiset lisävarusteet.

Tekniset tiedot

Lisätietoa tarkkuusmäärityksistä on anturin käyttöohjeissa.
Kohdassa “Mallin 3500SP lisävarusteet ja testiyhteenveto” annetaan testimenetelmät ja yhteenvedot.

Lämpötila:
Käyttö: 0–40 °C
Säilytys/kuljetus: -40–70 °C

Kosteus:
Käyttö: 15–93 % ei tiivistyvä
Säilytys/kuljetus: Enintään 93 % ei-kondensoituvaa

Käyttökorkeus: 0–4000 m

Säännöstenmukaisuus

Tämä tuote noudattaa ISO 10993-1 -standardia.
Ei ole valmistettu luonnonkumilateksista.

Takuu

NONIN MEDICAL, INC. (Nonin) antaa kunkin mallin 3500SP signaaliprosessorin ostajalle 1 vuoden takuun ostopäivästä lukien.
Nonin korjaa tai vaihtaa vialliseksi todetun mallin 3500SP signaaliprosessorin tämän takuun mukaisesti maksutta, edellyttäen että ostaja on ilmoittanut Noninille laitevian luonteen ja laitteen sarjanumeron ja että ilmoitus tapahtuu sovellettavan takuuajan sisällä. Mikäli laitetta ei voida korjata, Nonin korvaa sen toisella mallin 3500SP laitteella tai vastaavalla laitteella. Tämä takuu on ostajan ainoa ja yksinomainen korvauskeino minkä tahansa ostajalle toimitetun mallin 3500SP signaaliprosessorin osalta, joka on todettu jollakin tavalla vialliseksi, olivat nämä korvauskeinot sopimuksen, kanteen tai lain mukaisia.
Tähän takuuseen eivät kuulu lähetyskulut Noninille ja Noninilta asiakkaalle. Nonin pidättää oikeuden veloittaa mallin 3500SP signaaliprosessorin takuukorjauspyynnöstä, jos laitteen havaitaan olevan teknisten tietojen mukainen.
Mallin 3500SP signaaliprosessori on elektroninen tarkkuusinstrumentti, ja sen saa korjata vain Noninin oma koulutettu henkilökunta. Jos on olemassa merkkejä tai näyttöä siitä, että mallin 3500SP signaaliprosessorin on avannut käyttöpaikassa Noninin palvelukseen kuulumaton henkilö tai että mallin 3500SP signaaliprosessoria on käytetty väärin tai laiminlyöty, takuu on mitätön. Kaikki korjaukset, joita takuu ei kata, tehdään Noninin toimitushetkellä voimassa olevien Noninin normaalien korjaushintojen mukaisesti.

Huolto

Teknistä tukea saa ottamalla yhteyttä Noninin tekniseen tukeen.

Nonin pidättää oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia näihin käyttöohjeisiin ja niissä kuvattuun tuotteeseen ilman erillistä ilmoitusta tai velvollisuutta.

Instrukcja obsługi—Polski

Model 3500SP
Oksymetr wieloczujnikowy OEM

Wskazania dotyczące zastosowania

Procesor sygnałów firmy Nonin jest przeznaczony do wykonywania nieinwazyjnych pomiarów jednorazowych i/ lub monitorowania ciągłego funkcjonalnego wysycenia tlenem hemoglobiny tętniczej (SpO_2), karboksyhemoglobiny (COHb), methemoglobiny (MetHb), wraz z tętnem oraz wysyceniem tlenem hemoglobiny krwi w lokalizacjach mózgowych i somatycznych (rSO_2) u pacjentów dorosłych, pediatrycznych i noworodków za pomocą oryginalnych czujników firmy Nonin.
Pełny wykaz czujników, akcesoriów i opis warunków użytkowania zawiera instrukcja producenta systemu. Opis warunków użytkowania znajduje się również w instrukcjach użytkowania czujników.

Ostrzeżenia:

- Aparatu nie należy używać w środowisku rezonansu magnetycznego.
- Aparatu nie należy używać w atmosferze wybuchowej oraz w obecności palnych środków anestetycznych lub gazów.
- Przed użyciem zawsze należy sprawdzić przyrząd. Przyrządu uszkodzonego używać nie wolno.
- Aby zapobiec nieprawidłowym odczytom i/lub urazom pacjenta, przed użyciem należy sprawdzić kompatybilność aparatu, czujników i akcesoriów.
- Niedozwolone są jakiekolwiek modyfikacje urządzenia, ponieważ mogą on wpłynąć na jego funkcjonowanie.
- Chronić przed wystawieniem na działanie wody lub innych płynów (przy włączonym i odłączonym zasilaniu prądem).
- Podobnie jak w przypadku wszystkich innych urządzeń medycznych, przewody i podłączenia należy poprowadzić w taki sposób, aby zminimalizować prawdopodobieństwo zaplątania się, uduszenia lub potknięcia się pacjenta.
- Użycie procesorów sygnału i czujników innych niż wyszczególnione może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznej i/lub zmniejszenie odporności urządzenia.
- Aparat jest precyzyjnym urządzeniem elektronicznym. Wszelkie naprawy muszą być przeprowadzane przez przeszkolony personel techniczny. Przeprowadzanie napraw przez użytkownika nie jest możliwe. Nie należy podejmować prób otwierania obudowy aparatu ani naprawy elementów elektronicznych. Otwarcie obudowy może spowodować uszkodzenie aparatu i unieważnienie gwarancji.
- Używanie przyrządu poniżej poziomu minimalnej amplitudy modulacji 0,3% może spowodować niedokładność wskazań SpO_2.
- Przenośny i ruchomy sprzęt komunikacyjny emitujący fale radiowe może zaburzać pracę elektrycznego sprzętu medycznego.
- Więcej ostrzeżeń podano w instrukcji użytkowania czujnika.

⚠ Przestrogi:

- Przy zastosowaniu na sali operacyjnej aparat należy umieszczać poza polem jałowym.
- Aparatu nie należy umieszczać w płynach ani czyścić środkami zawierającymi chlorek amonowy lub alkohol izopropylowy oraz środkami, które nie są wymienione w tych instrukcjach.
- Utylizację lub recykling przyrządu i jego elementów należy przeprowadzać zgodnie z lokalnymi, stanowymi i ogólnokrajowymi przepisami i instrukcjami dotyczącymi gospodarki odpadami.
- Zgodnie z przepisami Dyrektywy Europejskiej dotyczącej odpadów elektrycznych i elektronicznych 2002/96/EC, produktu nie wolno traktować jako nie podlegającego sortowaniu odpadu komunalnego. Urządzenie zawiera materiały WEEE; w sprawie zwrotu lub recyklingu urządzenia należy skontaktować się z producentem systemu.
- W celu oceny dokładności wskazań oksymetru lub czujnika nie można używać funkcjonalnego urządzenia testującego.
- Jeżeli aparat nie reaguje w sposób zgodny z opisem, należy zaprzestać jego używania do czasu skorygowania problemu przez producenta systemu.
- Pomiędzy aparatem i procesorem sygnałów nie należy podłączać więcej niż jednego przewodu przedłużającego.
- Informacje na temat stopnia ochrony przed wnikaniem ciał obcych (IP) znajdują się w instrukcji obsługi systemu.
- Dodatkowe wymagania, ostrzeżenia i środki ostrożności zamieszczono w instrukcji obsługi systemu.
- Więcej przestróg podano w instrukcji użytkowania czujnika.

Symbole:

Symbol	Definicja
(symbol instrukcji)	Postępować zgodnie z Instrukcją obsługi
⚠	UWAGA!
EC REP	Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej.
(symbol BF)	Część aplikacyjna typu BF odporna na defibrylację (izolacja pacjenta przed porażeniem prądem elektrycznym w przypadku podłączenia do 3500SP)
NON STERILE	Wyrób niejałowy
(symbol RoHS)	Zgodny z dyrektywą RoHS (Chiny)
SN	Numer seryjny

Symbol	Definicja
REF	Numer katalogowy
QTY	Ilość
(symbol WEEE)	Wskazuje na wymóg oddzielnej zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE).
(symbol termometru)	Zakres temperatur przechowywania i transportu
(symbol fabryki)	Producent
US	Kraj produkcji/data produkcji
(symbol)	Nie wyrzucać
(symbol)	Nie pociągać za kabel. Cofnąć złącze i wyjąć.

Użycie procesora sygnałów

Podłączenie/odłączenie procesora sygnałów do/od systemu:

1. Podłączenie:
   a. Ustawić strzałkę na złączu kabla procesora sygnałów naprzeciw strzałki znajdującej się na gnieździe złącza w systemie (rys. A).
   b. Wprowadzić złącze kabla procesora sygnałów do portu.
   c. Kliknięcie złącza kabla procesora sygnałów oznacza, że nastąpiło jego zablokowanie w systemie.
2. Odłączenie:
   a. Chwycić ruchomą tuleję na złączu kabla procesora sygnałów.
   b. Cofnąć tuleję i wyciągnąć złącze. Nastąpi odblokowanie i odłączenie procesora sygnałów.

UWAGA: Podczas odłączania procesora sygnałów od aparatu nie należy ciągnąć za kabel procesora.

Podłączenie/odłączenie czujnika do/od procesora sygnałów:

1. Podłączenie:
   a. Odchylić przezroczystą blokadę na procesorze sygnałów w celu odsłonięcia portu podłączenia.
   b. Ustawić w jednej linii strzałki na złączu czujnika i procesorze sygnałów (rys. B). Wprowadzić złącze czujnika do portu podłączenia w procesorze sygnałów.
   c. Odchylić blokadę nad złącze czujnika i zamknąć (rys. C).
2. Odłączenie:
   a. Odchylić przezroczystą blokadę na procesorze sygnałów w celu odłączenia jej od złącza.
   b. Chwycić złącze i wyjąć je z gniazda procesora sygnałów.

Wymiana blokady na procesorze sygnałów

UWAGA: W przypadku utraty lub uszkodzenia blokady można złożyć zamówienie na nową blokadę.
1. Ustawić zawias blokady czujnika na wysokości końca złącza procesora sygnałów (rys. D).
2. Rozchylić zawias blokady tak, aby można było założyć blokadę na złącze procesora sygnałów.
3. Zacisnąć blokadę na złączu.

Instrukcja czyszczenia

1. Przetrzeć urządzenie miękką szmatką zwilżoną w roztworze 10% wybielacza/90% wody (wybielacz do użytku domowego [zawierający poniżej 10% podchlorynu sodu]). Nie należy używać nierozcieńczonego wybielacza ani innego roztworu niż tu zalecane, ponieważ mogłoby to spowodować trwałe uszkodzenie aparatu.
2. Wytrzeć do sucha miękką szmatką lub pozostawić do wyschnięcia na powietrzu.

Akcesoria

Wykaz kompatybilnych akcesoriów firmy Nonin podano w broszurze „Model 3500SP - Akcesoria i opis testowania aparatu”.

Dane techniczne

Dane dotyczące dokładności podano w Instrukcji użytkowania czujnika.
Wykaz i opis metod testowania podano w broszurze „Model 3500SP - Akcesoria i opis testowania aparatu”.

Temperatura:
Robocza: 0 do 40 °C
Przechowywanie/transport: -40 do 70 °C

Wilgotność:
Robocza: od 15 do 93%, bez kondensacji
Przechowywanie/transport: do 93%, bez kondensacji

Wysokość robocza: 0 do 4000 m

Zgodność

Produkt ten jest zgodny z ISO 10993-1.
Nie zawiera naturalnej gumy lateksowej.

Gwarancja

NONIN MEDICAL, INC. (Nonin) udziela nabywcy (użytkownikowi końcowemu) gwarancji na każdy procesor sygnałów Model 3500SP na okres 1 roku od daty zakupu.
Każdy procesor sygnałów 3500SP, którego uszkodzenie zostanie stwierdzone zgodnie z niniejszą gwarancją, będzie bezpłatnie wymieniony lub poddany naprawie, jeżeli nabywca powiadomi firmę Nonin poprzez podanie numeru seryjnego, przy założeniu, że powiadomienie będzie miało miejsce w okresie ważności gwarancji. Jeśli naprawa okaże się niemożliwa, firma Nonin dokona wymiany na model 3500SP lub porównywalne urządzenie. Niniejsza gwarancja stanowi jedyny i wyłączny środek naprawczy dla nabywcy każdego urządzenia Model 3500SP, które uznane zostanie pod jakimkolwiek względem za wadliwe, bez względu na to, czy środki te będą zastosowane na mocy umowy, odpowiedzialności deliktowej czy przepisów prawnych.
Gwarancja nie obejmuje kosztów dostarczenia produktu do i z firmy Nonin. Firma Nonin zastrzega sobie prawo do pobrania opłaty za naprawy w ramach gwarancji jakiegokolwiek urządzenia 3500SP, którego parametry mieszczą się w granicach podanych w specyfikacji.
Model 9560 jest precyzyjnym przyrządem elektronicznym, którego naprawy mogą być wykonywane tylko przez odpowiednio przeszkolony personel firmy Nonin. Jakiekolwiek oznaki świadczące o otwieraniu urządzenia 3500SP, naprawach wykonywanych przez personel inny niż firmy Nonin, manipulowaniu w urządzeniu lub nieodpowiednim jego używaniu spowodują unieważnienie niniejszej gwarancji. Wszelkie prace nie objęte gwarancją będą wykonywane za opłatą zgodnie ze standardowymi stawkami ustalonymi przez firmę Nonin i obowiązującymi w chwili dostarczenia produktu do firmy Nonin.

Naprawy

Aby uzyskać usługi lub wsparcie techniczne, należy skontaktować się z działem obsługi technicznej firmy Nonin pod adresem.

Firma Nonin zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian i ulepszeń zarówno do niniejszej instrukcji, jak i produktu, który jest w niej opisany, w dowolnej chwili, bez uprzedniego powiadomienia ani zobowiązań.

Bruksanvisning—Norsk

Modell 3500SP
Flerfunksjonelt OEM-oksymeter

Indikasjoner for bruk

Nonins signalprosessor er indisert for noninvasiv punktsjekking og/eller kontinuerlig overvåking av den funksjonelle oksygenmetningen i arterielt hemoglobin (SpO_2), karboksyhemoglobin (COHb), methemoglobin (MetHb), med pulsfrekvens eller cerebral eller somatisk oksygenmetning i hemoglobin (rSO_2) hos voksne, barn og nyfødte pasienter som bruker sensorer av merket Nonin (originale).
Se anvisningene fra systemprodusenten for å finne en fullstendig liste over sensorer, tilleggsutstyr og bruksmiljøer. Informasjon om bruksmiljøer finnes også i bruksanvisningen for sensoren.

Advarsler:

- Utstyret skal ikke brukes i MR-omgivelser.
- Må ikke brukes i en eksplosiv atmosfære eller hvis brannfarlige anestesimidler eller gasser er til stede.
- Kontroller alltid utstyret før bruk. Ikke bruk et skadet utstyr.
- Kontroller kompatibiliteten til overvåkingsapparatet, sensoren(e) og tilleggsutstyr før bruk for å hindre feilaktig ytelse og/eller pasientskade.
- Det er ikke tillatt å modifisere enheten, da dette kan påvirke enhetens ytelse.
- Pass på at utstyret ikke kommer i kontakt med vann eller annen væske, uansett om utstyret er koblet til vekselstrøm eller ikke.
- Som med alt medisinsk utstyr skal pasientledninger og koblinger ledes forsiktig rundt pasienten for å redusere risikoen for sammenfloking, kvelning eller snubling.
- Bruk av andre signalprosessorer og sensorer enn de som er spesifisert, kan medføre økt elektromagnetisk stråling og/eller redusert immunitet i enheten.
- Enheten er et elektronisk presisjonsinstrument og skal repareres av kvalifisert teknisk personell. Utstyret kan ikke repareres på bruksstedet. Prøv ikke å åpne dekselet eller reparere elektronikken. Hvis dekselet åpnes, kan det oppstå skade på enheten, og garantien kan bli ugyldig.
- Bruk av denne enheten med lavere amplitude enn minimumsamplituden på 0,3 % kan forårsake upresise resultater for SpO_2.
- Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke medisinsk elektrisk utstyr.
- Bruksanvisningen for sensoren inneholder ytterligere advarsler.

⚠ Obs!

- Når denne enheten brukes i en operasjonsstue, må den alltid være utenfor det sterile feltet.
- Legg ikke enheten i væske, og rengjør den ikke med midler som inneholder salmiakk, isopropylalkohol eller produkter som ikke er spesifisert i disse anvisningene.
- Følg lokale, delstatlige eller nasjonale vedtekter og gjenvinningsinstruksjoner mht. kasting eller gjenvinning av utstyret og utstyrskomponentene.
- Produktet skal ikke kastes som usortert restavfall, jfr. WEEE-direktivet (EU-direktiv om kasting av elektrisk og elektronisk avfall) – 2002/96/EC. Denne enheten inneholder WEEE-stoffer. Ta kontakt med systemprodusenten for å få anvisninger for retur eller resirkulering av enheten.
- En funksjonell tester kan ikke brukes til å beregne nøyaktigheten av oksymeterets monitor eller sensor.
- Hvis enheten ikke virker som beskrevet, skal den ikke brukes før situasjonen er rettet av systemprodusenten.
- Koble ikke til flere skjøteledninger mellom et overvåkingsapparat og en signalprosessor.
- Se systemets brukerhåndbok for å finne klassifiseringen av inntrengningsbeskyttelsen (IP-klasse).
- Se systemets brukerhåndbok for ytterligere spesifikasjoner, advarsler og forholdsregler.
- Bruksanvisningen for sensoren inneholder ytterligere forholdsregler.

Symboler:

Symbol	Definisjon
(bruksanvisning-symbol)	Følg bruksanvisningen
⚠	OBS!
EC REP	Autorisert representant i EU.
(BF-symbol)	Defibrilleringssikker type BF-del som tilsluttes pasient (pasienten er isolert mot elektrisk støt ved tilkobling til en 3500SP)
NON STERILE	Usteril
(RoHS-symbol)	I samsvar med RoHS-direktivet (Kina)
SN	Serienummer

Symbol	Definisjon
REF	Katalognummer
QTY	Antall
(WEEE-symbol)	Viser til egen innsamling av elektrisk og elektronisk avfall (WEEE)
(termometer-symbol)	Temperaturer ved oppbevaring/frakt
(fabrikk-symbol)	Produsent
US	Produksjonsland/-dato
(symbol)	Skal ikke kastes
(symbol)	Unngå å dra i kabelen. Trekk ut kontakten, og fjern.

Bruke signalprosessoren

Koble signalprosessoren til/fra systemet:

1. Koble til:
   a. Rett inn pilen på kontakten på signalprosessorledningen med pilen på tilkoblingsporten for systemet (figur A).
   b. Skyv kontakten på signalprosessorkabelen rett inn i porten.
   c. Kontakten på signalprosessorledningen avgir et lite klikk når den låses til systemet.
2. Slik kobler du fra:
   a. Ta tak i den bevegelige hylsen på kontakten på signalprosessorledningen.
   b. Trekk ut hylsen, og dra kontakten rett ut. Signalprosessoren låses opp og frakobles.

MERK: Unngå å dra i signalprosessorledningen når signalprosessoren skal kobles fra overvåkingsenheten.

Koble en sensor til/fra signalprosessoren:

1. Koble til:
   a. Vipp opp den gjennomsiktige låsen på signalprosessoren, slik at du ser tilkoblingsporten.
   b. Rett inn pilene på sensorkontakten og signalprosessoren (figur B). Sett sensorkoblingen inn i koblingsporten til signalprosessoren.
   c. Vipp låsen over sensorkontakten, og knepp den på plass (figur C).
2. Slik kobler du fra:
   a. Vipp opp den gjennomsiktige låsen på signalprosessoren for å koble låsen fra kontakten.
   b. Ta tak i kontakten og ta den ut av signalprosessoren.

Skifte ut låsen på signalprosessoren

MERK: Hvis sensorlåsen mangler eller er skadet, kan nye sensorlåser bestilles.
1. Rett inn låsehengselen med kontaktenden av signalprosessoren (figur D).
2. Utvid låsehengselen forsiktig slik at den passer over enden av signalprosessoren.
3. Knepp låsen på plass.

Rengjøringsanvisninger

1. Tørk av enheten med en myk klut som er fuktet med en blanding av 1 del blekemiddel og 9 deler vann (vanlig blekemiddel til husholdningsbruk [som inneholder mindre enn 10 % natriumhypokloritt]). Bruk ikke ufortynnet klor eller andre rengjøringsmidler enn dem som anbefales her, ellers kan det oppstå permanent skade.
2. Tørk av med en myk klut eller la utstyret lufttørke.

Tilleggsutstyr

Se «Tilleggsutstyr og testoversikt for modell 3500SP» for å finne en liste over kompatibelt tilleggsutstyr fra Nonin.

Spesifikasjoner

Se bruksanvisningen for sensoren for å finne presisjonsspesifikasjoner.
Se «Tilleggsutstyr og testoversikt for modell 3500SP» for å finne informasjon om testmetoder og oversikter.

Temperatur:
Under bruk: 0 til 40 °C
Under oppbevaring/transport: -40 til 70 °C

Fuktighet:
Under bruk: 15 til 93% ikke-kondenserende
Under oppbevaring/transport: Opptil 93 % uten kondens

Driftshøyde over havet: 0 til 4000 m.o.h.

Samsvar

Dette produktet er i overensstemmelse med ISO 10993-1.
Ikke produsert med naturgummilateks.

Garanti

NONIN MEDICAL, INC. (Nonin) gir kjøperen (sluttbrukeren) garanti på hver signalprosessor av modell 3500SP i 1 år fra kjøpsdatoen.
Hvis en signalprosessor av typen 3500SP viser seg å ha en mangel som dekkes av denne garantien, skal kjøperen få enheten erstattet eller reparert gratis, forutsatt at kjøperen har underrettet Nonin, via serienummer, om at det foreligger en mangel, såfremt underretningen skjer innenfor den gjeldende garantiperioden. Hvis enheten ikke kan repareres, skal Nonin erstatte den med en 3500SP eller tilsvarende enhet. Denne garantien skal være kjøperens eneste og eksklusive rettsmiddel for alle modell 3500SP-enheter som kjøperen har mottatt og som fastslås å ha en eller annen form for mangel, enten slike rettsmidler er hjemlet i kontrakt, skyldansvar eller ved lov.
Denne garantien dekker ikke fraktkostnader til og fra Nonin. Nonin forbeholder seg rett til å ta et gebyr for garantireparasjon på eventuelle 3500SP-enheter som viser seg å være innenfor spesifikasjonene.
Modell 3500SP er et elektronisk presisjonsinstrument og skal bare repareres av kvalifisert personell fra Nonin. Hvis det foreligger tegn eller bevis på at 3500SP er blitt åpnet, at andre enn personell fra Nonin har utført service, at enheten er tuklet med eller annen form for feilaktig bruk, vil garantien ikke lenger være gyldig. Alt utført arbeid som ikke kommer inn under garantien, er gjenstand for Nonins standardtakster og -priser som gjelder på det tidspunkt produktet leveres til Nonin.

Service

Ta kontakt med teknisk service hos Nonin for å be om teknisk service eller støtte.

Nonin forbeholder seg rett til å endre og forbedre disse anvisningene og produktet de beskriver, når som helst, uten varsel eller forpliktelser.

Kullanım Talimatı—Türkçe

Model 3500SP
OEM Çok Sensörlü Oksimetre

Kullanımın Uygun Olduğu Durumlar

Nonin sinyal işlemcisi, yetişkin, çocuk ve yenidoğan hastalarda arteriyel hemoglobinin işlevsel oksijen doygunluğu (SpO_2), karboksihemoglobin (COHb) ve methemoglobin (MetHb) ile nabız hızı veya serebral ya da somatik hemoglobin oksijen doygunluğunun (rSO_2) Nonin marka (orijinal) sensörler kullanılarak invazif olmayan anlık kontrolü ve/veya sürekli izlemi için endikedir.
Sensörlerin, aksesuarların ve kullanım ortamlarının tam listesi için sistem üreticisi tarafından temin edilen bilgilere bakın. Kullanım ortamları ayrıca sensör kullanım talimatında da bulunabilir.

Uyarılar:

- Bu cihazı bir MR ortamında kullanmayın.
- Patlayıcı bir ortamda ya da yanıcı anestetik veya gazların bulunduğu yerlerde kullanmayın.
- Cihazı kullanımdan önce daima denetleyin. Hasarlı bir cihazı kullanmayın.
- Yanlış performansı ve/veya hastanın yaralanmasını önlemek için, kullanmadan önce monitörün, sensörün (sensörlerin) ve aksesuarların uyumlu olduğunu teyit edin.
- Bu cihazda hiçbir değişiklik yapılmasına izin verilmez; aksi takdirde cihazın performansı etkilenebilir.
- AC elektrik gücüyle kullanılsın veya kullanılmasın, cihazın suya veya diğer herhangi bir sıvıya maruz kalmasını önleyin.
- Tüm tıbbi ekipmanlarda olduğu gibi, dolaşıp düğümlenme, boğulma veya takılma olasılığını azaltmak için hasta kablo ve bağlantılarını dikkatle döşeyin.
- Belirtilenler dışındaki sinyal işlemcilerinin ve sensörlerin kullanılması, bu cihazın elektromanyetik emisyonunun artması ve/veya bağışıklığının azalması ile sonuçlanabilir.
- Hassas bir elektronik alet olan bu cihazın onarımı sadece eğitimli teknik personel tarafından yapılmalıdır. Cihazın sahada onarımı mümkün değildir. Kasayı açmaya veya elektronik devreleri onarmaya teşebbüs etmeyin. Kasanın açılması, cihaza hasar verebilir ve garantiyi geçersiz kılabilir.
- Bu cihazın %0.3 modülasyonlu minimum genlik altında çalıştırılması, yanlış SpO_2sonuçları elde edilmesine neden olabilir.
- Taşınabilir ve mobil RF (radyo frekansı) iletişim ekipmanları, elektrikli tıbbi cihazları etkileyebilir.
- Diğer uyarılar için sensör talimatına bakın.

⚠ Dikkat Edilmesi Gereken Noktalar:

- Bu cihaz bir operasyon odasında kullanıldığında steril alanın dışında kalmalıdır.
- Cihazı sıvı içinde bırakmayın ya da amonyum klorür veya izopropil alkol içeren ya da bu talimatta belirtilmeyen ürünlerle temizlemeyin.
- Cihazın ve cihaz bileşenlerinin atılması veya geri dönüşümüyle ilgili olarak ulusal ve yerel nizamnameleri ve geri dönüşüm talimatını izleyin.
- Atık Elektrik ve Elektronik Cihazlarla (WEEE) ilgili 2002/96/EC sayılı AB Yönetmeliği uyarınca bu ürünü sınıflandırılmamış belediye atığı olarak bertaraf etmeyin. Bu cihaz WEEE maddeleri içerir; lütfen bu cihazın geri alınması veya geri dönüşümü hakkında sistem üreticinizle temas kurun.
- Oksimetre monitörü veya sensörünün doğruluğunu değerlendirmek için bir işlevsel test aygıtı kullanılamaz.
- Bu cihaz tarif edilen şekilde yanıt vermezse, durum sisteminizin üreticisi tarafından düzeltilene kadar kullanımına son verin.
- Bir monitör ve bir sinyal işlemcisi arasına birden fazla uzatma kablosu bağlamayın.
- Yabancı maddelerin girişine karşı koruma (IP) sınıflandırması için sistemin kullanıcı kılavuzunu inceleyin.
- Ek teknik özellikler, uyarılar ve dikkat edilecek noktalar için ilgili sistem kullanıcı kılavuzuna başvurun.
- Diğer uyarılar için sensör kullanım talimatına bakın.

Semboller:

Sembol	Tanım
(talimat sembolü)	Kullanım Talimatını İzleyin
⚠	DİKKAT!
EC REP	Avrupa Topluluğu içindeki Yetkili Temsilci
(BF sembolü)	Defibrilasyona Dayanıklı BF Tipi Uygulamalı Parça (bir 3500SP’ye bağlandığı zaman hastanın elektrik şokundan yalıtılması)
NON STERILE	Steril değildir
(RoHS sembolü)	RoHS Uyumlu (Çin)
SN	Seri Numarası

Sembol	Tanım
REF	Katalog numarası
QTY	Adet
(WEEE sembolü)	Elektrikli ve elektronik ekipman atıklarının (WEEE) ayrı olarak toplanması gerektiğini belirtir
(termometre sembolü)	Depolama/nakliyat sıcaklık aralığı
(fabrika sembolü)	Üretici
US	Üretildiği ülke/üretim tarihi
(sembol)	Atmayın
(sembol)	Kablodan çekmeyin. Konektörü geri çekerek çıkartın.

Sinyal İşlemcisinin Kullanılması

Sinyal İşlemcisinin Sistem ile Bağlantısının Kurulması/Kesilmesi:

1. Bağlamak için:
   a. Sinyal işlemcisi kablosunun üzerindeki oku, sistem konektör portu üzerindeki ok ile hizalayın (Şekil A).
   b. Sinyal işlemcisi kablo konektörünü doğrudan port içine doğru itin.
   c. Sinyal işlemcisi kablosunun konektörü sisteme kilitlendiğinde klik sesi verecektir.
2. Bağlantıyı kesmek için:
   a. Sinyal işlemcisi kablosunun konektörü üzerindeki geri çekilebilir manşonu kavrayın.
   b. Manşonu geri çekip konektörü doğrudan dışarı çekin. Sinyal işlemcisi kilitten kurtulacak ve ayrılacaktır.

NOT: Sinyal işlemcisini monitörden çıkartırken sinyal işlemcisinin kablosundan çekmeyin.

Bir Sensörün Sinyal İşlemcisi ile Bağlantısının Kurulması/Kesilmesi:

1. Bağlamak için:
   a. Sinyal işlemcisinin şeffaf kilidini geri çevirerek bağlantı portunu ortaya çıkarın.
   b. Sensör konektörü ve sinyal işlemcisi üzerindeki okları hizalayın (Şekil B). Sensör konektörünü sinyal işlemcisinin bağlantı portuna takın.
   c. Kilidi sensör konektörü üzerine çevirip tıklatarak yerine yerleştirin (Şekil C).
2. Bağlantıyı kesmek için:
   a. Sinyal işlemcisinin arkasındaki şeffaf kilidi geri çevirerek kilidi konektörden ayırın.
   b. Konektörü kavrayıp sinyal işlemcisinden çıkartın.

Sinyal İşlemcisi üzerindeki Kilidin Değiştirilmesi

NOT: Kilit kaybolur veya hasar görürse yedek kilitler için sipariş verilebilir.
1. Kilit menteşesini sinyal işlemcisinin konektör ucu ile hizalayın (Şekil D).
2. Kilit menteşesini, sinyal işlemcisinin ucuna sığacak şekilde hafifçe ayırın.
3. Kilidin klik sesiyle yerine oturmasını sağlayın.

Temizleme Talimatı

1. Cihazı %10 ağartıcı / %90 su çözeltisi ([%10’dan az sodyum hipoklorit içeren] çamaşır suyu) ile nemlendirilmiş yumuşak bir bezle silin. Kalıcı hasarla sonuçlanabileceğinden, seyreltilmemiş ağartıcı veya burada önerilenlerden başka herhangi bir temizleme solüsyonu kullanmayın.
2. Yumuşak bir bezle kurutun veya havayla kurumasına olanak tanıyın.

Aksesuarlar

Uyumlu Nonin marka aksesuarların listesi için “Model 3500SP Aksesuarları ve Test Özeti”ne bakın.

Teknik Özellikler

Doğruluk spesifikasyonları için sensör kullanım talimatına bakın.
Test yöntemleri ve özetler için “Model 3500SP Aksesuarları ve Test Özeti”ne bakın.

Sıcaklık:
Çalışma: 0 ila 40 °C
Depolama/Taşıma: -40 ila 70 °C

Nem:
Çalışma: %15 ila %93 (yoğunlaşmayan)
Depolama/Taşıma: %93’e kadar (yoğunlaşmayan)

Çalışma Rakımı: 0 ila 4000 m

Uyum

Bu ürün ISO 10993-1 ile uyumludur.
Doğal kauçuk lateks içermez.

Garanti

NONIN MEDICAL, INC. (Nonin), her Model 3500SP sinyal işlemcisini satın alınma tarihinden başlayarak 1 yıl süreyle satın alana (son kullanıcıya) garanti eder.
Bu garanti uyarınca kusurlu bulunan herhangi bir 3500SP sinyal işlemcisi, satın alan tarafından ünitede kusur bulunduğuna dair ünitenin seri numarasıyla birlikte Nonin’e bildirim yapıldığı zaman, bildirimin geçerli garanti süresi içinde yapılması koşuluyla ücretsiz olarak değiştirilecek veya tamir edilecektir. Ünitenin tamir edilmesi mümkün değilse, Nonin bir 3500SP veya benzer bir cihazla değiştirecektir. Bu garanti, satın alana teslim edilip herhangi bir şekilde kusurlu olduğu tespit edilen herhangi bir Model 3500SP için satın alanın ister sözleşme, ister haksız muamele, ister yasa gereği olsun buradaki tek ve münhasır telafisidir.
Ürünün Nonin’e gönderilme ve satın alana geri gönderilme masrafı bu garantiye dahil değildir. Nonin’in, spesifikasyonlar dahilinde olduğu tespit edilen herhangi bir 3500SP ile ilgili olarak garanti kapsamında yapılan onarım istekleri için ücret alma hakkı saklıdır.
Hassas bir elektronik alet olan Model 3500SP’nin onarımı sadece eğitimli Nonin personeli tarafından yapılmalıdır. 3500SP’nin açıldığına, Nonin dışı personel tarafından sahada servis edildiğine, tahrif edildiğine veya herhangi bir şekilde yanlış veya kötü kullanımına dair herhangi bir işaret veya kanıt garantiyi geçersiz kılacaktır. Garanti kapsamında olmayan her türlü iş, cihazın Nonin’e teslim edildiği sırada yürürlükte olan Nonin standart ücretleri uygulanarak yapılır.

Servis

Teknik servis veya destek için Nonin Teknik Servisiyle temas kurun.

Nonin, bu talimatta ve tanımlanan üründe herhangi bir zaman bildirim yapmadan veya yükümlülük altına girmeden değişiklik ve iyileştirme yapma hakkını saklı tutar.

Nonin Medical, Inc.
13700 1st Avenue North
Plymouth, MN 55441, USA
nonin.com

+1 (763) 553-9968
(800) 356-8874 (USA and Canada)
+31 (0)13 - 79 99 040 (Europe)

Fax: +1 (763) 553-7807
+31 (0)13 - 79 99 042 (Europe)
E-mail: info@nonin.com
infointl@nonin.com

EC REP
MPS, Medical Product Service GmbH
Borngasse 20
D-35619 Braunfels, Germany

110665-000-03
© 2020 Nonin Medical, Inc.